Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 39 (1946)

Heft: 4

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Solothurn / Soleure 4 April / Avril 1946

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz Edité par la Croix-Rouge suisse

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Pflegerinnenschulen:

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern	Frau Oberin H. Martz
La Source, Ecole de gardes-malades, Lausanne	Dir. P. Jaccard, Dr. théol.
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich	Frau Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule Institut Ingenbohl	Frau Generalrätin J. Brem
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich	Frau Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Frau H. Nicolet-Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern	Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern	Frau Oberin G. Hanhart
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève	Mlle C. Pélissier
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles	Sœur Th. Condomines
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich	Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen	Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Frau Oberin A. Münzer
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich	Inspektor E. Voellmy
Ecole d'infirmières de l'Hôpital cantonal, Lausanne	Mlle A. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern	Schwester M. Stocker

Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Präsidentin Schwester Monika Wuest, Freie Strasse 104, Zürich 7

Kollektivmitglieder — Membres collectifs:

Verbände *Associations*	Präsidenten *Présidents*	Geschäftsstellen *Bureaux*	Telephon *Téléphone*	Postcheck *Chèques postaux*
Association des infirmières et infirmier diplômés de Genève	Mlle J. Jéquier	2, boulevard de la Tour	51152	I 2301
Section vaudoise A. S. I. D.	Dr Exchaquet	Hôpital cantonal	28541	II 4210
Association de gardes-malades de la Source, Lausanne	Mlle G. Augsbourger	Foyer-Source Croix-Rouge 31, av. Vinet, Lausanne	27284	II 1015 [1] II 2712 [2]
Association des intirmières du Bon Secours	Mlle R. Bordier	15, av. Dumas, Genève	52622	I 4829 [1] I 2277 [2]
Ecole et Association des infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	31, av. du Moléson, Fribourg	21439	IIa 1826 [1] IIa 785 [2]
Krankenpflegeverband Basel	Dr. O. Kreis	Leimenstrasse 52, Basel	22026	V 3488
Krankenpflegeverband Bern	Frl. Dr. M. Doepfner	Niesenweg 3, Bern	22903	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Dr. V. Müller-Türcke	Museggstr. 14, Luzern	20517	VII 3935
Krankenpflegeverband St. Gallen	Frau M. Vetter-Schlatter	Unt. Graben 56, St. Gallen	23340	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau G. Haemmerli-Schindler	Asylstrasse 90, Zürich 7	325018	VIII 3327
Krankenschwesternverein d. Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. A. von Segesser	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	246760	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Theaterplatz, 6 Bern	23544	III 6620
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	Lindenhof, Bern	21074	III 12488

Stellenvermittlung und Schwesternheim Chalet „Sana" Davos - Telephon 35419 - Postcheck X 980

Zentralkasse und Fürsorgefonds - Caisse centrale et Fonds de secours: Luzern, Postcheck VII 6164

[1]) du bureau de placement
[2]) de l'association

OVOMALTINE an jedes Krankenbett!

Für Kranke ist sie erdacht und geschaffen worden. Sie ist dazu da, um Schwache bei Kräften zu erhalten und dem Körper die nötige Widerstandskraft zu verleihen.

Stellen-Gesuche

Dipl. Krankenschwester

sucht Posten als Ferienablösung in Spital oder Klinik. — Offerten unter Chiffre 627 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenpfleger

mit mehrjähriger Erfahrung, auch in der Hydro- und Mechanotherapie, sucht Posten in ein Spital oder Anstalt für definitiv oder Ferienablösung. — Offerten sind zu richten unter Chiffre 626 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn. Zeugnisse stehen zu Diensten.

Junge, diplomierte

Krankenschwester

sucht Stelle, mit Gelegenheit sich in der französischen Sprache zu vervollkommnen. Offerten unter Chiffre 636 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Das reformierte **Daler-Spital Freiburg** sucht tüchtige

Wochen- oder Säuglingspflegerin

und Spitalhilfen.

Das **Bezirksspital** in **Biel** mit den Spitälern Pasquart, Vogelsang und Nadenbousch **sucht** für baldigen Eintritt mehrere

dipl. Krankenschwestern

Dauerstellen mit Pensionsberechtigung. — Offerten gefl. an die Verwaltung des Bezirksspitals in Biel.

Schwester

für Herz- und Nervenleidende, alte Dame, gesucht, um mit Tochter gemeinsam die Mutter zu pflegen, bei gutem Gehalt nach Genf. — Offerten unter Chiffre 625 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht zu Spezialarzt für innere Medizin auf 1. Mai, spätestens 1. Juni, tüchtige

Schwester-Laborantin

(oder Arztgehilfin). Gute Kenntnisse von Laborarbeiten und Maschinenschreiben erwünscht, gute Umgangsformen und freundliches Wesen unerlässlich. Angenehme Stelle mit geregelter Freizeit.
Handschriftliche Offerten unter Chiffre Q 4016 an Publicitas Solothurn.

Gesucht liebe, frohmütige

Schwester

für leichtere, angenehme, gut bezahlte Privatpflege zu älterem Herrn in Bern. — Offerten mit Zeugnissen oder Referenzen und Photographie erbeten unter Chiffre 622 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Clinique chirurgicale de Genève cherche pour le 1er Juin

infirmière diplômée

pour le service de veilles.
Faire offres détaillées avec certificat et curriculum vitae sous Chiffre 635 Bl. aux Editions Croix-Rouge, Soleure 2.

Gesucht

dipl. Krankenschwester

in Spital der Stadt Bern. — Offerten unter Chiffre 620 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

dipl. Krankenschwester

in Bezirksspital des Kantons Bern. — Offerten unter Chiffre 621 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht werden

dipl. Krankenschwestern

als Ferienvertretung auf unsere Stationen in den Kantonsspitälern Zürich, Winterthur und Glarus und in der Zürcher Heilstätte Clavadel.

Offerten mit Zeugniskopien an das Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich, Gloriastrasse 14-18.

Clinique Jura neuchatelois cherche

Infirmier d'étage

Faire offre sous Chiffre 634 Bl. aux Editions Croix-Rouge, Soleure.

Infirmier, infirmières

veilleuse, capables, sont demandés tout de suit ou pour époque à convenir par l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds pour emploi stable ou remplacements de vacances.

Offres avec prétentions de salaire et certificats à l'Administration de l'Hôpital.

Gesucht in grösseres Spital im Tessin

Diätschwester

Dauerstelle oder nur vorübergehend zum Anlernen des vorhandenen Personals. — Offerten an Chiffre Tc 9432 Z an Publicitas Zürich.

Pflegerin

gesucht als Aushilfe für längere Zeit, ev. in Dauerstellung. — Offerten unter Beilage der Zeugnisse und Photo an die Direktion des Thurgauischen Kranken- und Greisen-Asyls St. Katharinental b. Diessenhofen (Tg.).

Das **Bezirksspital in Sumiswald** sucht zu möglichst baldigem Eintritt eine

Röntgenschwester

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind zu richten an Dr. H. Müller, Spitalarzt, in Sumiswald.

In Pflegeanstalt (Kt. Zürich) wird tüchtige

Nervenpflegerin oder Krankenschwester

mit Kenntnissen in der Nervenpflege in Dauerstellung gesucht. — Offerten unter Chiffre 633 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

L'Asile des Vieillards de sexe féminin de la Chaux-de-Fonds cherche pour le 1er juin ou date à convenir une

garde-malade

avec participation ménagère. Diplôme pas exigé. — Faire offres avec références et prétentions à la Direction de l'Asile.

Am städtischen Krankenhaus Baden ist eine

Pflegerstelle

zu besetzen. Diplomierte Pfleger mit Kenntnissen in physikalischen Behandlungsmethoden werden bevorzugt. — Anmeldungen an: Dr. J. Ambühl, Chefarzt, Baden.

Schweizerischer Verband dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Jahresversammlung

Samstag den 1. Juni 1946, in Zürich

Assemblée annuelle

Samedi 1er juin 1946, à Zurich

Kongresshaus, Kammermusiksaal, Eingang U

9.30—10.30 Vorbesprechung — Discussion:

Zusammenarbeit zwischen Krankenpflege- und Schulverbänden.

Collaboration entre sections régionales et associations d'écoles.

10.30—11.00 Kleine Erfrischung.
Collation.

11.00 Beginn der Hauptversammlung.
Assemblée générale.

Tagesordnung:

Protokoll Jahresversammlung 1945;
Geschäftsberichte;
Rechnungsberichte;
Aufnahme von Schulverbänden in den SVDK:

a) Association des gardes-malades de l'Hôpital cantonal Lausanne,
b) Schwesternverband der Pflegerinnenschule der bernischen Landeskirche, Langenthal,
c) Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern,
d) Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern Luzern,
e) Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau;

Normalarbeitsvertrag für das Krankenpflegepersonal;
Anträge;
Verschiedenes.

Ordre du jour:

Procès-verbal de l'assemblée générale de 1945;
Rapports administratifs;
Rapports financiers;
Admissions d'associations d'écoles:

a) Association des gardes-malades de l'Hôpital cantonal Lausanne,
b) Schwesternverband der Pflegerinnenschule der bernischen Landeskirche, Langenthal,
c) Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern,
d) Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern,
e) Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau;

Contrat collectif pour le personnel infirmier;
Propositions individuelles;
Divers.

13.00 Gemeinsames Mittagessen im Kongresshaus.
Déjeuner au «Kongresshaus».

15.00 Fortsetzung der Verhandlungen.
Reprise de la séance.

16.00 Ansprache von Frl. Dr. phil. Esther Odermatt, Zürich.
Conférence de M^lle^ Esther Odermatt, D^r^ phil., Zurich.

Filmvorführung: «Die Heilquellen der Schweiz.» (Französischer Text)
Film: «Les sources minérales de la Suisse.» (Texte français)

17.00 Tee, offeriert durch die zürcherischen Verbände in der Fischerstube Zürichhorn.
Thé, offert par les associations zurichoises, à la Fischerstube, Zürichhorn.

Wir bitten die Kollektiv-Verbände und deren Mitglieder, eventuelle Anträge zuhanden der Delegiertenversammlung 1946 innert der durch die Verbandsstatuten bestimmten Frist, *spätestens aber bis Samstag, den 20. April 1946,* an Sr. Monika Wuest, Freiestrasse 104, Zürich 7, einsenden zu wollen.

Es liegt uns sehr daran, dass die Vorstände der Krankenpflege- und Schulverbände rechtzeitig und eingehend über diese Anträge orientiert werden können, und dass es ihnen möglich ist, dieselben mit der Schwesternschaft und auch mit den Delegierten in aller Sachlichkeit zu besprechen.

Wir danken Ihnen für Ihre Mithilfe und alle Ihre Bemühungen um die Schwesternsache.

Nous prions les associations et leurs membres de nous faire parvenir leurs propositions éventuelles pour l'assemblée des délégués de 1946, au plus tard jusqu'au *samedi 20 avril 1946.* Elles doivent être adressées à S^r^ Monika Wuest, Freiestrasse 104, Zurich 7.

Nous tenons à ce que les comités des sections régionales et des associations d'écoles soient renseignés assez tôt pour pouvoir en discuter à fond avec leurs membres et avec leurs délégués.

Nous vous remercions de votre collaboration et de toute la peine que vous prenez pour la cause du personnel infirmier. Sr *M. W.*

Ankunft der Züge — Arrivée des trains: (Fahrplanänderungen vorbehalten, ab Mai, Sommerfahrplan)

Von Basel: 9.07 Uhr.
Von St. Gallen: 9.16 Uhr.
Von Luzern: 9.46 Uhr.
Von Bern und Freiburg: 9.01 Uhr.
Von Lausanne und Genf: 10.15 Uhr.
(Ankunft wenn möglich am Freitag erwünscht. — Arrivée si possible déjà vendredi.)
Von Neuenburg: 8.50 Uhr.

Abfahrt der Züge — Départ des trains: (Changement d'horaire réservé, voir horaire d'été)

Nach Basel: 18.23, 20.22, 21.16 Uhr.
Nach St. Gallen: 18.06, 19.40, 21.21 Uhr.
Nach Luzern: 18.34, 20.36 Uhr.
Nach Bern, Fribourg, Lausanne und Genf: 18.30 19.40, 21.12 Uhr.
Nach Neuenburg: 19.09 Uhr.

NB. Schülerinnen der Pflegerinnenschule und Mitglieder unserer Verbände übernehmen die Führung der Ankommenden vom Bahnhof zum Kongresshaus.

P.-S. — Des élèves de la Pflegerinnenschule Zurich ainsi que des membres de nos associations zurichoises recevront nos hôtes à la gare centrale et les conduiront au Kongresshaus.

☞ Voir au dos le «Bulletin d'inscription»

ANMELDUNG

bis zum *8. Mai 1946* an **Schw. Martha Brunner, Krankenpflegeverband Zürich,** Asylstrasse 90, Zürich 7, einsenden. (Telephon 051 / 32 50 18)

* Die Unterzeichnete nimmt an der Jahresversammlung des SVDK am 1. Juni 1946 in Zürich teil.
* Ich komme in Zürich an: Freitag, 31. Mai / Samstag, 1. Juni, um ..... Uhr.
* Ich nehme am gemeinsamen Mittagessen um 13.00 Uhr im Kongresshaus teil.
* Ich ersuche um ein Freiquartier für die Nacht vom 31. Mai bis 1. Juni 1946.

Name und Vorname: .....

Adresse: .....

Schul- oder Krankenpflegeverband: .....

Gemeinsames Mittagessen im Kongresshaus zum Preise von Fr. 5.— (2 Mc, Trinkgeld inbegriffen).

Mitglieder des SVDK, welche ein Freiquartier wünschen oder sich an einem Kollektivbillett beteiligen möchten, sind gebeten, sich an ihren Schulverband oder an den Krankenpflegeverband ihres Wohnortes zu wenden.

* Bitte Nichtgewünschtes streichen

BULLETIN D'INSCRIPTION

à renvoyer avant le *8 mai 1946*, à **Sœur Martha Brunner, Krankenpflegeverband Zürich**, Asylstrasse 90, Zurich 7 (Tél. 051 / 32 50 18).

* Je, soussigné...., compte assister à l'assemblée annuelle de l'A. S. I. D., samedi, 1er juin 1946, à Zurich.

* Je compte arriver à Zurich vendredi, 31 mai / samedi, 1er juin, à ..... h.

* Je désire prendre part au déjeuner de 13 h. au Kongresshaus.

* Je désire logement privé pour la nuit vendredi/samedi.

Nom et prénom: .....

Adresse: .....

Ecole ou section régionale: .....

Un déjeuner sera organisé au Kongresshaus au prix de fr. 5.— (pourboire compris, 2 coupons de repas).

Les participants à l'assemblée annuelle désirant être logés du 31 mai au 1er juin ou bénéficier d'un billet collectif sont priés de s'adresser à leurs associations respectives.

Biffer ce qui ne convient pas

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz

Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse

Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

39. Jahrgang · April 1946 **Nr. 4** Avril 1946 · 39e année

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite		Page
Aux membres de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés	85	Die perniziöse Anämie	100
An die Mitglieder des Schweizerischen Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger	86	A nos associations d'écoles — An unsere Schulverbände	101
Jahresversammlung - Assemblée annuelle	86	Ecole suisse pour infirmières-chefs - Schweizerische Oberschwesternschule	102
La première femme-médecin suisse : Marie Heim-Vögtlin	88	Repetitionskurse und Diplomexamen der Krankenpflegekommission des Schweiz. Roten Kreuzes	102
Unsere anerkannten Pflegerinnenschulen	93	Kommission für Krankenpflege des Schweiz. Roten Kreuzes	102
Die Berufsorganisation der schwedischen Krankenpflegerinnen	95	Verbände - Associations	104
Charles Nicolle, homme de science et de lettres	98	Kleine Berichterstattung - Petit Journal	109
		Bücher - Littérature	111

Aux membres de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Chers infirmières et infirmiers,

Le comité central de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés et les deux associations soussignées ont la grande joie de vous inviter pour l'assemblée générale qui aura lieu à Zurich le 1er juin 1946. Ils espèrent qu'il sera possible à de nombreuses infirmières et à de nombreux infirmiers de toutes les parties du pays de venir à Zurich. Nous sommes tous désireux de travailler à la prospérité de notre nouvelle association suisse. Dans ce but, il est nécessaire de nous mieux connaître afin de nous mieux comprendre. Le 1er juin sera pour nous tous un beau jour de travail en commun!

Nous nous réjouissons de votre venue et vous adressons nos salutations les meilleures.

Comité central
de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés,
La présidente: Sr Monika Wuest.

Association
des infirmières de la Pflegerinnenschule :
La présidente,
Sr Anni de Segesser.

Section régionale de Zurich :
La présidente,
G. Haemmerli-Schindler.

An die Mitglieder des Schweizerischen Verbandes
diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

Liebe Schwestern und Pfleger!

Der zentrale Vorstand des Schweizerischen Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger und die beiden unterzeichneten Verbände haben die grosse Freude, Sie für die Jahresversammlung von *Samstag den 1. Juni 1946* nach Zürich einzuladen. Sie hoffen, dass es recht vielen Schwestern und Pflegern aus allen Teilen unseres Landes möglich sein werde, nach Zürich zu kommen. Da wir ja alle am Auf- und Ausbau unseres neuen schweizerischen Verbandes mithelfen wollen, ist es nötig, dass wir uns gegenseitig besser kennen und verstehen lernen. Der 1. Juni soll für uns alle ein Tag schöner Zusammenarbeit werden!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen und senden Ihnen unsere freundlichen Grüsse.

Zentraler Vorstand
des Schweiz. Verbandes dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger,
Die Präsidentin: **Schwester Monika Wuest.**

Krankenschwesternverein
der Schweizerischen Pflegerinnenschule,
Die Präsidentin:
Schwester Anni v. Segesser.

Krankenpflegeverband Zürich,
Die Präsidentin:
G. Haemmerli-Schindler.

Schweizerischer Verband dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Jahresversammlung

Samstag den 1. Juni 1946, in Zürich

Assemblée annuelle

Samedi 1er juin 1946, à Zurich

Kongresshaus, Kammermusiksaal, Eingang U

9.30—10.30 Vorbesprechung — Discussion:

Zusammenarbeit zwischen Krankenpflege- und Schulverbänden.

Collaboration entre sections régionales et associations d'écoles.

10.30—11.00 Kleine Erfrischung.
Collation.

11.00 Beginn der Hauptversammlung.
Assemblée générale.

Tagesordnung:

Protokoll Jahresversammlung 1945;
Geschäftsberichte;
Rechnungsberichte;
Aufnahme von Schulverbänden in den SVDK:

a) Association des gardes-malades de l'Hôpital cantonal Lausanne,
b) Schwesternverband der Pflegerinnenschule der bernischen Landeskirche, Langenthal,
c) Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern,
d) Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern Luzern,
e) Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau;

Normalarbeitsvertrag für das Krankenpflegepersonal;
Anträge;
Verschiedenes.

Ordre du jour:

Procès-verbal de l'assemblée générale de 1945;
Rapports administratifs;
Rapports financiers;
Admissions d'associations d'écoles:

a) Association des gardes-malades de l'Hôpital cantonal Lausanne,
b) Schwesternverband der Pflegerinnenschule der bernischen Landeskirche, Langenthal,
c) Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern,
d) Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern,
e) Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau;

Contrat collectif pour le personnel infirmier;
Propositions individuelles;
Divers.

13.00 Gemeinsames Mittagessen im Kongresshaus.
Déjeuner au «Kongresshaus».

15.00 Fortsetzung der Verhandlungen.
Reprise de la séance.

16.00 Ansprache von Frl. Dr. phil. Esther Odermatt, Zürich.
Conférence de Mlle Esther Odermatt, Dr phil., Zurich.

Filmvorführung: «Die Heilquellen der Schweiz.» (Französischer Text)
Film: «Les sources minérales de la Suisse.» (Texte français)

17.00 Tee, offeriert durch die zürcherischen Verbände in der Fischerstube Zürichhorn.
Thé, offert par les associations zurichoises, à la «Fischerstube», Zürichhorn.

Wir bitten die Kollektiv-Verbände und deren Mitglieder, eventuelle Anträge zuhanden der Delegiertenversammlung 1946 innert der durch die Verbandsstatuten bestimmten Frist, *spätestens aber bis Samstag, den 20. April 1946,* an Sr. Monika Wuest, Freiestrasse 104, Zürich 7, einsenden zu wollen.

Es liegt uns sehr daran, dass die Vorstände der Krankenpflege- und Schulverbände rechtzeitig und eingehend über diese Anträge orientiert werden können, und dass es ihnen möglich ist, dieselben mit der Schwesternschaft und auch mit den Delegierten in aller Sachlichkeit zu besprechen.

Wir danken Ihnen für Ihre Mithilfe und alle Ihre Bemühungen um die Schwesternsache.

Nous prions les associations et leurs membres de nous faire parvenir leurs propositions éventuelles pour l'assemblée des délégués de 1946, au plus tard jusqu'au *samedi 20 avril 1946.* Elles doivent être adressées à Sr Monika Wuest, Freiestrasse 104, Zurich 7.

Nous tenons à ce que les comités des sections régionales et des associations d'écoles soient renseignés assez tôt pour pouvoir en discuter à fond avec leurs membres et avec leurs délégués.

Nous vous remercions de votre collaboration et de toute la peine que vous prenez pour la cause du personnel infirmier. Sr *M. W.*

La première femme-médecin suisse: Marie Heim-Vögtlin

Par Mlle *Renée Girod,* docteur en médecine.

C'est dans le joli village de Bözen en Argovie, un de ces villages où la vie s'écoule gravement dans les fermes solidement construites et coquettement parées de fleurs, au milieu des vergers, que naquit le 7 octobre 1845 la deuxième fille du pasteur Vögtlin: Marie. A la naissance de l'enfant, la mère était agée de 43 ans; de constitution délicate, elle se trouvait affaiblie par de nombreuses maternités malheureuses auxquelles une seule fillette, Anna, de deux ans plus âgée que Marie, avait survécu. Anna ressemblait à Mme Vögtlin, elle était et resta toujours une nature effacée, tranquille, à laquelle suffisaient les devoirs domestiques. Marie, au contraire, révéla dès la plus tendre enfance un caractère remuant, avide de savoir et d'action. A douze ans, pour

ménager sa mère malade, elle fut placée chez le pasteur de Thalheim, qui se chargea de compléter l'instruction assez fragmentaire qui lui avait été donnée dans la maison paternelle. En 1861, Marie fut envoyée à Montmirail, près de Neuchâtel, dans le remarquable institut des frères Moraves, où elle travailla avec joie sous la direction d'excellents professeurs, apprenant sans difficulté les langues modernes et la musique.

A 17 ans et demi, Marie Vögtlin avait acquis toutes les connaissances qu'une jeune fille bien élevée devait posséder. Outre l'allemand, elle parlait bien le français et l'anglais, elle était bonne musicienne et possédait une culture générale constamment augmentée par des lectures sérieuses. Mais l'esprit chercheur de Marie demandait plus encore. Le séjour dans la maison paternelle lui parut morne et ennuyeux; elle rêvait d'horizons plus vastes, tout en prenant sa part des travaux du ménage. Un séjour à Zurich dans une famille amie lui procura beaucoup de plaisir, puis ce fut le déménagement de ses parents à Brugg où, peu après, Mme Vögtlin mourut, laissant à ses deux filles la responsabilité du ménage de leur père et aussi celle de l'aider dans son ministère. C'est ainsi que la jeune Marie fut admise comme aide dans l'hôpital des enfants qui avait été fondé par une sœur de son père. Ces occupations ne l'empêchaient pas de parfaire son éducation, de lire ou de faire de la musique dès qu'elle en avait le temps.

Une des tantes de Marie, la femme du pasteur Erismann, étant tombée gravement malade à Aarau, elle la soigna jusqu'à sa mort. Au cours du long séjour qu'elle fit dans cette maison, elle conquit le cœur de son cousin Fritz Erismann, jeune médecin, avec lequel elle se fiança et qui exerça sur son développement intellectuel une grande influence. C'est lui qui l'entraîna à étudier la politique et qui lui procura les livres de Stuart Mill, Thomas Buckle, Mazzini et d'autres qu'elle lisait dans les éditions originales avec autant de passion que les jeunes filles en mettent ordinairement à lire des romans. L'affection que la jeune Vögtlin portait à son cousin se maintint bien au-delà de la rupture des fiançailles qui survint peu après le retour de Marie dans sa famille. Fritz se maria peu après et Marie dès lors l'appela son «frère».

C'est en travaillant à l'hôpital des enfants que Marie Vögtlin ressentit pour la première fois le désir d'étudier la médecine. Jusqu'à présent elle s'était contentée d'aider, maintenant elle éprouvait l'attrait de la responsabilité, elle voulait devenir médecin.

Il est difficile aujourd'hui, de réaliser l'effet que produisit sur les habitants de la petite ville de Brugg ce vœu d'une jeune fille de 22 ans! Le pasteur Vögtlin, très compréhensif au début, se laissa

influencer par l'indignation de la famille, des amis, des paroissiens. On protesta, on blâma, on plaignit l'infortunée que de pareils rêves de grandeur effleuraient. C'est alors que Marie se lia d'amitié avec une camarade de sa sœur, Marie Ritter, qui, un peu plus âgée qu'elle, fut sa confidente et sa consolatrice dans les années de lutte qui suivirent sa décision. Par leur correspondance nous comprenons les sentiments qui animaient celle qui sentait croître en elle une irrésistible vocation. Sa santé, gravement ébranlée, fut rétablie grâce à un long séjour de montagne à Richisau, dans le canton de Glaris, où plus tard elle revint souvent se délasser et vivre au contact de la nature.

En 1868 enfin, ayant obtenu le consentement paternel et celui de son parrain, elle vint à Zurich pour y commencer ses études. Là d'autres obstacles s'accumulèrent encore sur sa route. Depuis un an, l'université avait ouvert ses portes aux femmes, mais Marie n'avait pas le certificat de maturité nécessaire à l'immatriculation et elle n'avait jamais suivi d'école publique. Heureusement le recteur se montra compréhensif et bon; il autorisa Marie Vögtlin à commencer ses études, ce qu'elle fit de suite tout en préparant l'examen de maturité qu'elle subit avec succès en 1870. Au cours de ce premier semestre, de 1868 à 1869, huit étudiantes étaient inscrites dans la faculté de médecine, quatre d'entre elles étaient camarades de Marie Vögtlin, deux Russes, une Anglaise et une Américaine, Susan Dimock, avec laquelle la jeune Suissesse se lia rapidement d'amitié, l'aidant à surmonter les difficultés de la langue, tandis que Susan lui facilitait l'étude ardue de l'ostéologie. Cette amitié se développa au cours des années d'études pendant lesquelles beaucoup d'autres subirent le charme émanant de cette belle jeune fille saine et gaie, toujours modeste et effacée, jamais entreprenante. Les étudiants, même les plus antiféministes, étaient obligés de reconnaître son zèle au travail et sa brillante intelligence. Toutefois l'attitude frivole et peu réservée des étudiantes russes créa souvent des difficultés, car les hommes sont ainsi faits qu'ils englobent toutes les femmes lorsqu'ils ont à se plaindre de quelques-unes. Parmi les étudiants des autres facultés, Marie retrouva Albert Heim dont elle avait fait la connaissance à la montagne et dont la famille habitait tout près de l'endroit où elle s'était installée. Miss Dimock devint plus tard pensionnaire des Heim qui recevaient beaucoup de jeunesse et c'est ainsi que la sympathie entre Marie et Albert se transforma en un amour profond qui, dès 1869, fut consacré par une promesse de mariage.

Cependant Marie n'était pas femme à renoncer à ses études, au contraire, plus elle avançait et plus elle sentait s'approfondir le désir d'avoir une activité professionnelle. L'examen final fut réussi brillamment en 1873 et suivi peu après du titre de docteur que lui valut une

thèse faite en Allemagne sous la direction du Prof. Winckel de Dresde et dont le titre était: «Sur l'état des organes génitaux au cours de l'accouchement.» Crédé et His, de Leipzig, lui témoignèrent beaucoup de sympathie et durent même la protéger contre l'irritation des étudiants que gênait cette présence féminine. Faisant une démonstration, Crédé un jour mesura la main d'un des opposants et dit: «Cette main est celle d'un boucher», puis, prenant celle de Marie, il ajouta: «Et voilà une main d'accoucheur!»

En 1874, le Dr Vögtlin ouvrit à Zurich son cabinet de consultation. Ce fut de suite un succès. Non seulement des femmes qui avaient été soignées par elle du temps où elle pratiquait à la Policlinique vinrent retrouver leur médecin et leur amie, mais chaque jour de nouvelles clientes occupaient la salle d'attente. Les femmes manifestaient leur satisfaction d'être soignées par une d'entr'elles; enfin elles pouvaient être comprises et aidées dans toutes leurs difficultés, non seulement physiques mais aussi morales et psychiques. La doctoresse savait tout, comprenait tout, elle ne craignait pas de mettre la main au ménage et on la voyait étendant sa lessive et vivant comme une simple femme.

L'année suivante, Marie Vögtlin épousa Albert Heim, qui venait d'être nommé professeur de géologie à l'Ecole politechnique fédérale. Il ne fut pas question pour la jeune femme d'interrompre son activité professionnelle, au contraire, celle-ci croissait sans cesse. Mais Heim était un savant et comprenait l'amour du travail. Il respecta toujours la vie professionnelle de sa femme, tout en soupirant parfois et en se plaignant de ne la voir que quelques minutes par ci par là, de nuit comme de jour, car les naissances arrivent fréquemment la nuit et Marie ne ménageait pas son temps.

Après sept ans de mariage, Mme Heim eut enfin la joie d'avoir, elle aussi, un enfant, Arnold, qui quatre ans plus tard fut doté d'une petite sœur, Hélène. En 1889, un troisième bébé, Marie-Rose, naquit mais ne vécut qu'un mois. Ce fut pour la femme de 44 ans un chagrin si profond que sa santé en fut sérieusement ébranlée. Il fallut tout l'amour de son mari pour l'aider à surmonter cette dure épreuve. Deux ans plus tard, une de ses amies, étant morte en couches, elle accepta d'élever la fillette orpheline à laquelle elle voua toute la tendresse maternelle qui avait été blessée par la mort de son enfant. La petite Hanneli fut le rayon de soleil de la famille Heim, avec laquelle elle vécut quinze ans. Hanneli resta toujours attachée à celle qui lui avait servi de mère et bien souvent, dans la suite, elle fit de longs séjours chez les Heim, auxquels participait aussi sa sœur aînée. L'hiver à Zurich, l'été dans un chalet construit à l'orée des bois où

dans les expéditions montagnardes où Mme Heim retrouvait la souplesse et la gaîté de sa jeunesse, toute la bande joyeuse s'instruisait en s'amusant. Ce ménage de savants goûtait fort les exercices physiques, tels que le jardinage et même la bicyclette. Agée de 60 ans, Marie Heim n'hésita pas de se livrer à ce nouveau moyen de transport afin de suivre ses enfants dans leurs promenades. Comme médecin, elle eut la grande satisfaction de se créer une belle clientèle. Ainsi elle réalisa son plus cher désir qui était d'ouvrir aux femmes une voie nouvelle et de voir plusieurs jeunes filles s'y engager à sa suite.

La doctoresse Heim estimait que tout traitement médical doit avoir un complément, car il y a peu de malades qui n'ont pas besoin d'aide. Pour les uns c'était un conseil, un nouveau programme de vie, un désordre à réparer; pour d'autres c'était un appui matériel: vêtements ou nourriture, pharmacie, occasions de travail. Dr Heim-Vögtlin avait de tout en réserve; elle partait le matin de bonne heure avec un cadeau pour chacun dans son large cabas qui était tout léger quand elle rentrait à midi. Le travail social était alors uniquement individuel. Dr Heim a compris ce qu'il devait être et les dernières années de sa vie ont été consacrées à la lutte contre l'alcoolisme et aux adoptions d'enfants.

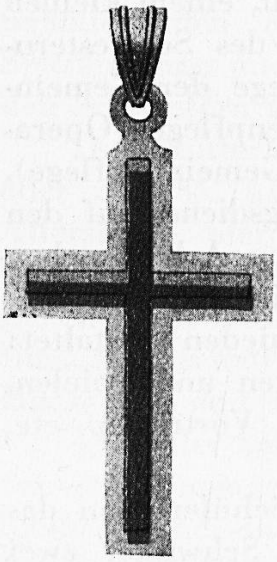
A la suite du Congrès des intérêts féminis qui eut lieu à Genève en 1896, la Société féminine suisse d'utilité publique décida, dans le but de contribuer à la formation d'infirmières, la construction d'un hôpital dirigé par des femmes pour des femmes. Une jeune collègue de Mme Heim, Mlle le Dr Anna Heer, prit la tête du mouvement aidée par son amie Mlle Ida Schneider, future sœur supérieure de l'école qui est la Pflegerinnenschule. Il fallait beaucoup d'argent; Mme Heim n'était pas riche, mais parmi ses clientes et ses nombreuses amies elle suscita tant d'enthousiasme que la première pierre put être posée en 1899. Ce jour-là fut l'occasion de fêter le 25e anniversaire de son diplôme médical, un beau jour en vérité pour cette travailleuse acharnée, jamais lasse et toujours enthousiaste malgré ses 55 ans. Elle s'écria joyeuse, en posant la première pierre: *Vivat, crescat, floreat!* En 1901, l'école et l'hôpital furent terminés et Dr Heim se vit confier le soin des bébés. Sa fille Hélène devint plus tard élève de la Pflegerinnenschule et ce fut une grande joie pour sa mère que cette collaboration avec son enfant.

Mais la maladie implacable n'épargna pas ses ennemis; atteinte de tuberculose pulmonaire, Mme Heim se vit contrainte de diminuer graduellement son activité. Les dernières années de sa vie furent consacrées à son mari, auquel elle servit de secrétaire, et à ses enfants et protégés.

En pleine possession de ses facultés, elle s'éteignit paisiblement en 1916, non sans avoir auparavant souffert du bouleversement apporté par la guerre.

Marie Heim-Vögtlin a pleinement réalisé ses aspirations de jeunesse, elle a prouvé qu'une femme de cœur peut être utile à la société et ainsi bien servir son pays.

Dr *Renée Girod.*



Unsere anerkannten Pflegerinnenschulen

Nos Ecoles d'infirmières reconnues

Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern

Im Jahre 1882 gegründet, hatte das Schwesternhaus, eine Stiftung des Zürcherischen Vereins für freies Christentum, von Anfang an den doppelten Zweck, eine Krankenanstalt mit allgemeiner und Privatabteilung zu unterhalten — und Schwestern auszubilden. Das Werk begann in sehr bescheidenem Rahmen, indem im kleinen Hause an der Ecke der Gloria- und Pestalozzistrasse in Zürich-Fluntern, acht Schwestern und einige Kranke aufgenommen wurden.

Im Laufe der Jahrzehnte wuchs die Zahl der Schwestern und Patienten, weitere Krankenhausbauten entstanden auf dem Areal des Schwesternhauses: der Mittelbau, die allgemeine Abteilung, der Neubau mit seinem Anbau, und es wurden nach und nach eine Anzahl von Aussenstationen mit ausgebildeten Schwestern versorgt.

Im Frühling 1943 wurde die eigentliche Schwesternschule umgestaltet, erweitert und den Forderungen der neuzeitlichen Krankenpflege weitgehend angepasst. Den beiden bereits bestehenden Theoriekursen im ersten und dritten Semester wurde ein dritter sogenannter Schlusskurs im sechsten Semester angefügt. Die ersten beiden Theoriekurse wurden

als Propaedeutica ausgebaut, während der Diplomkurs zur Vertiefung, Verarbeitung und Erweiterung des bereits Gelernten dienen soll.

Im ersten und dritten Halbjahr arbeiten die Schülerinnen praktisch auf den Krankenabteilungen des Mutterhauses und der chirurgischen Klinik des Kantonsspitals Zürich. Das zweite, vierte und fünfte Semester werden auf den verschiedenen Aussenstationen des Hauses verbracht und dienen der rein praktischen Fortbildung. Im Beginne des sechsten Semesters kehren alle Schwestern in das Mutterhaus zurück und wohnen in einem besonderen Schulinternat, einem kleinen Holzhause, das 1943 zu diesem Zwecke im Garten des Schwesternhauses erbaut wurde. Ethisch-religiöse Führung, Pflege der Gemeinschaft, Einführung in die Spezialgebiete der Krankenpflege (Operationssaal, Röntgen, Diätküche, physikalische Therapie, Gemeindepflege), Theoriekurse, inklusive Singen und Turnen, Ablösungsdienst auf den Abteilungen des Schwesternhauses, um die praktische Arbeit neben der Theorie nicht zu vernachlässigen, sind die wesentlichsten Momente des Fortbildungskurses. Die Abende werden verschieden gestaltet: gemeinsame Lektüre, französische Konversation, Singen und Spielen, ethisch-religiöse Berufsbesprechungen, Besuch von Vorträgen etc. geben diesen Stunden den Inhalt.

Nach Absolvierung des Schlusskurses legen die Schülerinnen das Diplomexamen ab. Es stehen nun der diplomierten Schwester zwei Wege offen: Entweder kann sie als *Mutterhausschwester* in die Gemeinschaft des Mutterhauses eintreten, sich den Regeln und Ordnungen desselben unterordnen, im Schwesternhause selbst oder auf dessen Aussenstationen arbeiten — und den Schutz des Mutterhauses geniessen, oder als *freie* Schwester dem Schwesternverbande angehören, indem sie sich ihre volle Freiheit wahrt und unter eigener Verantwortung arbeitet, die Brosche des Schwesternhauses erhält, die Tracht des Hauses trägt, wobei jedoch die Beschaffung derselben zu ihren Lasten geht, sich verpflichtet, innert einem Jahre nach ihrer Diplomierung eine Altersversicherung abzuschliessen.

Jährlich findet im Spätherbst die Diplomierung der Schwestern statt. Die Aufnahme in das Mutterhaus oder in den Schwesternverband, die Uebergabe von Diplom und Kreuz oder Brosche, gestalten sich zu einem feierlichen Festakte.

Nach der Diplomierung werden die Mutterhausschwestern auf die verschiedenen Stationen des Hauses placiert: Chirurgische Abteilung des Kantonsspitals Zürich, Kantonsspitäler Glarus und Winterthur, Bezirksspital Zofingen, Zürcher Heilstätte Clavadel, später kommen noch ca. 30 Gemeindepflegen in Stadt und Land in Betracht. (Zürich, Winterthur, Glarus, Basel, Andelfingen, Rheinfelden, Ebnat etc.).

Während der dreijährigen Lehrzeit steht die Diensttracht den Schülerinnen, später den Mutterhausschwestern, während der ganzen Zeit ihres Aktivdienstes unentgeltlich zur Verfügung. Für die Ferienschwestern steht alljährlich der «Höhwaldhof», das Ferienheim in Wolfgang am Davosersee vom 1. Juni bis Ende September gegen eine kleine Entschädigung, in erster Linie den Mutterhausschwestern, soweit Platz vorhanden, den freien Schwestern offen. Die Terrassen mit ihren bequemen Liegestühlen, die herrliche Aussicht auf See und Berge, die naheliegenden Matten und Wälder, die Möglichkeit, gemeinsame Spaziergänge und schöne Ausflüge zu machen, tragen viel dazu bei, den Schwestern angenehme Tage der Erholung zu bereiten.

Die Mutterhausschwestern, welche das 30. Dienstjahr vollendet oder das 55. Altersjahr erreicht haben, erhalten eine bescheidene Altersrente oder können sich im Altersheim «Forster» zurückziehen. Das Riegelhaus steht in einem schönen Garten in dem es an heimeligen Ecken nicht fehlt: von der blühenden Schneeglöckchenwiese im Frühling, zum schattigen Platz unter den Kastanien, der Bank vor dem Hause bis zum malerischen Brunnen im hinteren Hofe.

Trotz der Schwere der Zeiten und ganz besonders dem wachsenden Schwesternmangel, möchte das Schwesternhaus seinem Ziele treu bleiben, unermüdlich am Kampfe gegen Krankheit und Tod teilnehmen, vielen jungen Menschen zur Verwirklichung ihres Lebensideals verhelfen und einer Schar von Schwestern Hort und Heimat sein.

Schw. *Gertrud Kullmann.*

Die Berufsorganisation der schwedischen Krankenpflegerinnen

Untenstehenden Aufsatz erhielten wir von einer gegenwärtig in der Schweiz weilenden schwedischen Krankenschwester. Wir danken ihr herzlich dafür.

Im Herbst 1908 war eine kleine Organisation entstanden, welche die schwedischen Krankenschwestern in einem Nationalen Bund zu vereinigen suchte. England hatte schon im Jahre 1887 die ersten Schritte in dieser Richtung getan durch die Initiative von Frau Ethel Gordon Fenwich, welche auch etwa zehn Jahre später den Internationalen Schwesternbund (ICN) stiftete. 1907 sind die Vertreter der verschiedenen Krankenschwesternorganisationen in Paris zu einer Konferenz zusammengekommen. Schweden war damals nicht vertreten, doch wurde Stockholm als Versammlungsort für die nächste Sitzung gewählt. Wahr-

scheinlich wurde diese Wahl der Anstoss zur Verwirklichung eines, bei vielen Krankenschwestern schon lange genährten Wunsches, eine eigene Berufsorganisation zu bekommen. Damals belief sich die Zahl der diplomierten Schwestern auf etwa 1100 (die Diakonissen nicht eingerechnet) und man fühlte sehr stark den Mangel an Zusammenarbeit der von den verschiedenen Schulen ausgebildeten Schwestern. Für den Wert einer solchen gemeinsamen Arbeit war unter den Leitenden unserer Krankenpflege leider nicht viel Verständnis vorhanden.

Die wichtigste Aufgabe der neuen Organisation bestand nun darin, durch allmähliche Vervollkommnung der beruflichen Ausbildung das ethische Niveau der Schwestern zu heben, Unterricht und praktische Ausbildung soweit wie möglich einheitlich und systematisch zu gestalten.

Um die Grundsätze auszuarbeiten, wurde ein Komitee von Krankenschwestern der verschiedenen Pflegerinnenschulen Stockholms gebildet. Der Vorschlag zu Richtlinien und Grundsätzen des Vereins wurde nachher den Ausschüssen sämtlicher beruflichen Institutionen zur Prüfung vorgelegt. Dadurch wurden von Anfang an alle Tendenzen einer Spaltung abgewehrt und die gute Zusammenarbeit zwischen den Institutionen und dem Schwesternverein, wie wir sie noch heute geniessen, gegründet.

Der Grund war gelegt; aber zu dem Ziele, dem Zusammenschluss aller Krankenschwestern, war noch ein langer Weg. Viele zögerten und wollten erst sehen, wie alles herauskäme. Die Mitgliederzahl betrug im ersten Jahre 39, nach zehn Jahren 500 und stieg nach weitern zehn Jahren auf 1880. Im Jahre 1920 wurde die Ausbildung der Krankenschwestern durch den Staat übernommen und dadurch gestaltete sich der Anschluss an den Verein lebhafter. Schon 10 Jahre früher hatte der Verein einen Wiederholungskursus veranstaltet, zu welchem sich bereits 200 Krankenschwestern meldeten. Von diesem Zeitpunkte an werden diese Kurse jedes dritte Jahr wiederholt.

Im Leben des Vereins führte man von Anbeginn an monatliche Zusammenkünfte, Vorträge aus dem Gebiete der Krankenpflege und der Heilkunst ein. Die Fortbildungskurse, welche 1917 angefangen wurden, waren auch eine Angelegenheit des Vereins und von grosser Bedeutung bei den Bestrebungen, den Unterricht an den sämtlichen Schulen gleichwertig zu gestalten. Diese Kurse wurden anfänglich von Mitgliedern des Verbandes finanziert, später aber wurden die Kosten aus Schenkungen und Gaben, zusammen mit staatlichen Beiträgen bestritten. Man versuchte auch Kurse für Spezialfächer der Krankenpflege, wie Apotheke, Labor, Röntgen und die soziale Ausbildung der Spitalleiterinnen zu arrangieren.

Der Verband sieht seine grösste Aufgabe darin, die Entwicklung des Krankenpflegewesens in wirtschaftlicher und beruflicher Hinsicht zu fördern. Im Jahre 1911 wurden dank der Initiative des Bürgermeisters von Stockholm Arbeitsverhältnisse und Ausbildung des Krankenpflegepersonals überprüft. Ein königlicher Ausschuss wurde alsbald gebildet, in dem, glücklicherweise, auch Sachverständige ihre Stimme hatten, mit einem Arzt als Präsidenten und drei Krankenschwestern, wovon die eine als Sekretärin amtet. Die Arbeit wurde durch den Krieg verzögert und erst im Jahre 1917 konnte das Resultat dem König vorgelegt werden. Es ist wichtig, hier zu betonen, dass die Krankenschwestern selbst in grossem Masse an der Behandlung und der guten Lösung der vielen Fragen mitwirkten. Hier wurde der Grund gelegt, worauf wir noch heute bauen und viele wesentliche Fragen fanden eine befriedigende Lösung, andere warten noch darauf, z. B. die Frage der Pensionierung der Krankenschwestern in Privatpflege.

Der Verein hat in Zusammenarbeit mit einigen Pflegerinnenschulen, dem Allgemeinen Pensionsverein Schwedischer Krankenschwestern und dem Verein der Aerzte Stockholms, bei einer Stiftung mitgewirkt, welche ein schönes Heim für 50 alte Schwestern gebaut hat. Diese Stiftung zahlt auch Unterhaltsbeiträge an auf dem Lande wohnende Schwestern. Daneben besteht auch ein Unterstützungsfonds aus freiwilligen Beiträgen der Mitglieder des Verbandes. Durch diese kollegiale Hilfe sind seit 1923 etwa 300 000 Franken an Hilfsbedürftige ausbezahlt worden.

Im Jahre 1920 wurden die Statuten des Verbandes umgearbeitet und man beschloss Lokalverbände in ganz Schweden einzurichten. Aber erst nach 10 Jahren war man mit dieser gewaltigen Arbeit fertig. Diese langsame Entwicklung muss man den ungenügenden Arbeitskräften zuschreiben, da alle Arbeit nur durch freiwillige Kräfte geleistet wurde, d. h. durch die Schwestern, die ausser ihren täglichen Pflichten in der Krankenpflege, alle die laufenden Angelegenheiten ihres Verbandes, sowohl als die Anordnungen für Kurse usw., besorgten.

Der Verband hat seine eigene Zeitschrift die zweimal pro Monat erscheint und durch welche die Krankenschwestern mit allen aktuellen Fragen bekannt gemacht werden. Eine Arbeitskommission besorgt die laufenden Geschäfte; in ihrem Sekretariat sind vier Krankenschwestern angestellt. Die Angelegenheiten des Verbandes werden in einem Zentralausschuss behandelt, doch oft zuerst in einem Vertrauenskomitee vorbereitet. Es besteht eine intensive Zusammenarbeit zwischen der Zentralverwaltung in Stockholm und den Lokalabteilungen (24, eine in jeder Landschaft) wo die Schwestern dieses Distrikts regelmässig zusammenkommen, ganz gleich in welcher Schule sie ausgebildet worden sind. Pläne für Kurse und Reisen zwecks Studium werden hier

ausgearbeitet und man verfolgt mit grossem Interesse die Entwicklung betreffend die Verbesserungen in Arbeits-, Gehalts- und Pensionsverhältnissen durch die Vermittlung des Verbandes.

Die Mitgliederzahl war im Juli 1942 8000. Seit 1920 hat man sich für eine systematische Zusammenarbeit mit den anderen Nordischen Ländern interessiert. Konferenzen sind veranstaltet worden und ein Austausch zwischen den Krankenpflegerinnen ermöglicht eine Vertiefung des Studiums.

Um Mittel für ein Stipendium aufzubringen, damit jedes Jahr eine schwedische Krankenschwester an der Internationalen Hochschule am Bedford College, studieren kann, ist ein Florence Nightingale-Komitee gebildet worden. Dieses Komitee hat «Den Tag der Krankenpflege» eingeführt. Der 12. Mai, der Geburtstag von Florence Nightingale, wird durch Musikgottesdienste und Fackelzüge von jungen Schwestern ringsum im Lande gefeiert.

Der Verband der Schwedischen Krankenpflegerinnen hofft, dass die Schwestern in ihrem Verein und dessen Zeitschrift, immer so hervortreten, dass ihr Leben und Werk Respekt und Achtung einflössen, auch in kommenden Zeiten, wenn neue Generationen von Pflegerinnen die Arbeit unter Kranken und Notleidenden aufnehmen werden.

Gel. (Member of the Swed. Nurse Association).

Charles Nicolle, homme de science et de lettres

Ceux-là sont vraiment exceptionnels parmi les grands hommes de science qui ont surajouté à la faculté inventrice le mérite de l'expression littéraire. Au tout premier rang de cette élite d'une élite, où brillent les noms de Buffon, de Claude Bernard, de Jean-Henri Fabre, de Pierre Termier, l'on doit compter le bactériologiste Charles Nicolle, dont la mémoire reçoit ces jours-ci, à l'occasion du dixième anniversaire de sa mort, le juste hommage du monde scientifique tout entier.

Elève de Metchnikoff et de Roux, à travers eux disciple du grand Pasteur, Charles Nicolle a construit dans le domaine de la médecine expérimentale une œuvre considérable tant par l'originalité des points de vue que par l'ampleur des conséquences. Servi par une technique sûre, qui lui permettait d'exploiter au mieux les ressources d'une imagination féconde, il possédait à un degré éminent cette impétuosité créatrice, fille d'une puissante affectivité, cet art de solliciter les faits, cette aptitude à saisir des rapports jusque-là insoupçonnés, ce libre jaillissement de l'idée, cette sensibilité au vrai, tout cet «irrationnel

du génie», enfin, dont il a si magnifiquement parlé, et en pleine connaissance de cause, dans sa *Biologie de l'Invention*.

A maintes reprises, dans le cours de son existence, il fut donné à Charles Nicolle d'apercevoir «le visage éclatant de la jeune vérité.» Parmi d'autres belles découvertes, c'est lui qui a révélé le mode de propagation du typhus exanthématique. En des pages mémorables, il a raconté comment, «un jour comme les autres», alors qu'il enjambait un corps humain couché devant la porte de l'hôpital musulman de Tunis, il comprit, dans une subite illumination, que l'agent transmetteur de la redoutable maladie ne pouvait être que le pou. Intuition capitale, qu'il devait promptement vérifier par d'irréfutables expériences, et dont allait découler, tout aussitôt, une prophylaxie rationnelle du fléau.

Si ce rôle funeste du pou n'avait pas été reconnu avant la grande guerre de 1914, il est hors de doute que le typhus, fatalement apporté en France par les troupes indigènes du Nord de l'Afrique, se fût répandu dans les armées et eût ainsi déterminé la plus effroyable mortalité que les hommes eussent jamais connue. Par cette seule découverte, Nicolle a donc bien gagné sa place parmi les bienfaiteurs de l'humanité.

Une autre grande idée qu'on lui doit est celle de la maladie «inapparente». Grâce à une série de recherches des plus subtiles, il parvint à faire voir qu'une maladie infectieuse peut se développer dans un organisme, y accomplir tout son cycle habituel — incubation, multiplication de l'agent pathogène dans les humeurs, disparition de la virulence humorale, établissement d'une immunité plus ou moins durable — sans se trahir au dehors par le moindre symptôme. Ces formes invisibles des maladies, quotidiennement elles nous entourent et nous frappent à notre insu. Elles jouent, à coup sûr, un rôle très important dans la pathologie humaine, et l'hygiéniste leur doit toute son attention, car, pour ce qui est de la contagion, elles ne le cèdent en rien aux formes manifestes, et sont mêmes, pour la collectivité, beaucoup plus dangereuses que ces dernières, dès lors qu'on est empêché de prendre à leur endroit les précautions ordinaires. C'est par elles que se trouve assurée, en grande partie, la conservation du virus: par leur intermédiaire que s'établit la continuité morbide permettant, d'une saison à l'autre, la reprise des épidémies.

La forme inapparente a dû représenter une étape, ou de début ou de déclin, dans la «destinée» de la maladie. Car les maladies — et là encore il s'agit d'une conception appartenant à Charles Nicolle — présentent une évolution dans le temps, une «existence historique»: tout comme les êtres vivants, elles naissent, se développent, se modi-

fient au long des âges, et finalement peuvent disparaître soit par le simple effet de causes naturelles, soit par l'action concertée de l'effort humain.

Toutes ces idées, à qui l'on trouvait assez volontiers un air de roman quand elles furent exposées pour la première fois, sont aujourd'hui très généralement reçues par les spécialistes.

Charles Nicolle fut aussi un très remarquable écrivain. Et ce qui, à cet égard, le caractérise, c'est qu'il ne se contente point d'écrire comme un savant qui écrit bien — avec clarté, justesse, sobriété, vigueur, logique: il écrit en veritable artiste, inquiet d'émouvoir autant que de se faire entendre: il a le souci du nombre, le sens de la phrase, le goût sensuel du mot; il recherche, et non parfois sans quelque préciosité, le tour imprévu, la syntaxe aventureuse, l'image expressive ou saisissante. Au demeurant, ce grand bactériologiste n'a-t-il pas composé, outre ses ouvrages de science et de philosophie biologique, des livres de pure imagination? Je crois bien qu'il est le seul savant de chez nous qui, dans la page «du même auteur», ait fait figurer des romans et des recueils de contes... A ces charmantes fictions, je ne doute pas que Charles Nicolle n'ait attaché autant de prix qu'aux immortelles découvertes qui lui ont valu le prix Nobel. Il avait besoin des unes comme des autres pour traduire sa vaste personnalité de poète et de réalisateur, d'homme de rêve et d'homme de vérité. C'est de la même âme qu'il écrivait les *Contes à Marmouse*, et qu'il expérimentait dans son laboratoire sur le virus de la fièvre récurrente.

Jean Rostand (Les Nouvelles Littéraires).

Die perniziöse Anämie

(Von der Laborschwester aus gesehen.)

Wie oft hört eine Schwester bei ihrer Tätigkeit von dieser Art Anämie sprechen, ohne dass sie sich ein rechtes Bild davon machen kann. Die Schwester weiss oft nur, dass diese Art Anämie viel schwerwiegender ist und nicht mit der sekundären Anämie zu vergleichen ist, aber ihr eigentliches Wesen kennt sie nicht.

Bei dieser Anämie fehlt ein wichtiger Faktor (Castlesches Ferment), der für die Blutzellbildung bestimmend ist. Dieses Ferment wird vorwiegend in der Magenschleimhaut produziert. Die eigentliche Feststellung der Perniziosa ist durch den Blutstatus ersichtlich.

Bei dieser Anämie ist der Wert des Hämoglobins höher als der Erythrozytenzahl entsprechend, da das fehlende Ferment keinen wesentlichen Einfluss auf die Bildung des Hb. hat. Beim gefärbten

Blutausstrich sehen wir nicht nur die normalen Formen der Erythrozyten, sondern vor allem auch grosse, elliptische (ovale) Formen, Megalozyten, die gut mit Hb. gefüllt sind. Daneben eine Aniso- und Poikilozytose (verschiedene Grössen und Formen der Erythrozyten, also verhältnismässig wenig normale Erythrozyten. Die Leukozyten weisen eine Uebersegmentierung der Kerne der Neutrophilen auf, bis zu 8 und 12 Kernteilen (normal 3—5). Bei ganz schwerer Perniziosa finden wir im Blutbild Megalo- und Myeloblasten (Stammformen der Megalo- und Leukozyten). Zur Feststellung einer perniziösen Anämie ist der Färbindex sehr wichtig. Ausrechnen des Indexes: Hb. geteilt durch zweimal die beiden ersten Stellen der Erythrozytenzahl, z. B. Hb. 35, Erythro. 1,340'000 = 35 : 26 = 1,34. Bei dieser Art Anämie ist der Index immer über 1 (normal 1). Die Senkung ist immer erhöht; das Serum ist gelb. Die Resistenz der Erythrozyten ist erhöht, sowie auch das Bilirubin im Blut, daher gelbes Serum. Die Leukozyten sind erheblich vermindert, 2000—4000 (normal 6000—9000). Die beste Therapie bei einer Perniziosa ist eine oder mehrere Bluttransfusionen aus der gleichen Blutgruppe, Fortsetzung mit Leber/Eisenpräparaten. Ständige Nachkontrolle ist absolut notwendig. Durch geeignete Therapie gibt es eine Regeneration im Blute, deren Beobachtung sehr interessant ist. Die Megalozyten verschwinden, Farbe und Formen der Erythrozyten werden normal, jedoch zeigt sich noch längere Zeit die Uebersegmentierung der Neutrophilen und eine leichtere Anisozytose der Erythrozyten. Die Leukozytenzahl steigt, die Senkung wird normal, die gelbe Farbe des Serums verschwindet.

Als Laborantin habe ich oft Gelegenheit, dieses Bild zu verfolgen, und ich freue mich immer, wenn wieder ein guter Erfolg erzielt werden konnte.

Schw. *Lina Lautenschlager*, Laborantin.

Das Zentralkomitee des Schweiz. Roten Kreuzes

hat am 4. April 1946 als neue Mitglieder der Kommission für Krankenpflege gewählt:

Frau Generalrätin Juliana Brem (Institut Ingenbohl);
Herrn Pfarrer R. Baumgartner (Diakonissenanstalt Neumünster Zürich).

A nos associations d'écoles - An unsere Schulverbände

Veuillez avoir l'obligeance de nous faire parvenir désormais la liste de vos nouveaux membres afin que nous puissions publier leurs noms dans la Revue suisse des Infirmières.

Wir bitten Sie, uns inskünftig die Liste Ihrer Neuaufnahmen zur Publikation in unserer Zeitschrift zukommen zu lassen.

Ecole suisse pour infirmières-chefs
Schweizerische Oberschwesternschule

Nous prions nos membres de nous adresser des propositions et des suggestions pour un programme d'instruction d'une école suisse d'infirmières-chefs.

Wir ersuchen unsere Mitglieder, uns Vorschläge und Anregungen zum Lehrplan einer Schweizerischen Oberschwesternschule einzureichen.

Repetitionskurse und Diplomexamen der Krankenpflegekommission des Schweiz. Roten Kreuzes

Ein erster Repetitionskurs wird im Mai a. c. in Zürich durchgeführt. Die Teilnehmer werden persönlich dazu eingeladen. Da über Erwarten viele Anmeldungen eingegangen sind, werden später weitere Kurse folgen. Auch zu diesen werden rechtzeitige persönliche Aufforderungen ergehen, ebenso für die Examen ohne vorhergehenden Repetitionskurs.

Bitte auf weitere diesbezügliche Mitteilungen in dieser Zeitschrift achten.

Kommission für Krankenpflege des Schweiz. Roten Kreuzes

«Bundesexamen» im Herbst 1945

Zu den Herbstexamen konnten 64 Angemeldete zugelassen werden, nachdem die Examenkommission die eingegangenen Anmeldungen geprüft hatte und einige zurückgewiesen werden mussten.

Von den Zugelassenen konnten 4 Kandidaten nicht erscheinen, wovon die eine aus Krankheitsgründen und die andern drei aus religiösen Gründen. — Von den Zugelassenen bestanden 20 das Examen mit der Note 5 = sehr gut, 28 mit der Note 4 = gut, 6 mit der Note 3 = genügend; durchgefallen sind 6 Kandidaten. Das Examen haben die nachstehend Genannten bestanden (alphabetische Reihenfolge mit Angabe des Heimatortes und Geburtsjahres):

1. *Luzern*, 12./13. Nov. — *Prüfende:* Dr. H. Scherz, Spitaldirektor Dr. Schmid, Schwester M. Stocker. *Expertin des Verbandes:* Schwester Anni von Segesser.

Duttweiler Anna, Otelfingen, 1912; Mathis Luise, Regensdorf 1908; Ruedi Therese, Bolligen, 1916; Pfister Johanna, Kleindietwil, 1914; Schlatter Anna, Otelfingen, 1908; Stricker Olga, Herisau, 1909; sämt-

liche Schwestern sind Schülerinnen der Schwesternschule «Ländli» in Oberägeri.

2. *Lausanne*, 15., 16., 17. Nov. — Prüfende: Dr. H. Scherz, M^me^ Prof. Dr. Michaud, Sœur Pfeiffer. *Expertin des Verbandes:* Schwester Monika Wuest.

* Berard Marie, Ardon, 1916; * Beytrissier Victoria, St-Martin, 1908; * Brantschen Ambrosia, Randa, 1919; Choque Hélène, Belgique, 1908; Conne Jeanne, Vevey, 1916; Courvoisier Marthe, Le Locle, 1912; Federspiel Madeleine, Bisel, 1913; Gicot Agnes, Landeron, 1902; Grand Marie, Vuisternens, 1913; * Héritier Aurèle, Savièse, 1916; Hublard Hélène, Porrentruy, 1902; * Hermann Ida, Albinen, 1916; Jobin Laure, Saignelégier, 1907; Jouvenat Nérida, Ollon, 1911; Kohler Gertrud, Sumiswald, 1909; Krebs Marguerite, Wattenwil, 1909; Plattet Clotilde, Landeron, 1902; Steingruber Rahel, Schöneggrund, 1918.

3. *Basel*, 21. Nov. — *Prüfende:* Dr. H. Scherz, Dr. Ludwig, Schwester Cecil Gessler. *Expertin des Verbandes:* Schwester Berthy Gysin.

Walter Franz, Siblingen, 1918; Ziegler Priska, Niederbüren, 1920.

4. *Zürich*, 28. Nov. — *Prüfende:* Dr. H. Scherz, Direktor Dr. Gloor, Schwester Greth Graf. *Expertin des Verbandes:* Schwester Mathilde Walder.

Brägger Hanny, Ebnat, 1921; Helfenstein Nelly, Luzern, 1922; Herzog Emma, Homburg, 1921; Lieberherr Frieda, Krummenau, 1921; von Niederhäusern Alfred, Riggisberg, 1921; Röllin Roswitha, Neuheim, 1895; Waldvogel Margrit, Neuhausen, 1910; Wespi Ida, Andelfingen, 1904.

5. *Bern*, 12./13. Dezember. — *Prüfende:* Dr. H. Scherz, Frl. Dr. Doepfner, Oberin H. Martz. *Expertin des Verbandes:* Schwester Monika Wuest.

Hari Marie, Adelboden, 1918; Moll Jolanda, Biel, 1912; Schindler Rosa, Bolligen, 1912; Setz Albert, Brugg, 1907; Steffen Ruth, Saanen, 1921; Weinberger Hedwig, Münsingen, 1921; Winzenried Klara, Belp, 1921.

6. *Ilanz*. — *Prüfende:* Dr. H. Scherz, Herr und Frau Dr. Cathomas, Schwester Dominica Bayer.

Brunold Silvia, Peist (Grb.), 1923; Caprez Käthy, Bonaduz, 1921; Cuchellas Antonie, Rueun (Grb.), 1907; Hartung Gertrud, Winterthur, 1920; Hautle Veneranda, Appenzell, 1916; Huwyler Elsbeth, Trübbach (St. G.), 1923; Käufeler Hedwig, Wettingen, 1922; Laim Serafine, Alvaneu, 1918; Schifferli Lory, Döttingen, 1923; Wyrsch Agnes, Buochs, 1908; Zbinden Maria, Zumholz (Frbg.), 1918. — Die Geprüften, die

---

Die mit * Bezeichneten sind Schülerinnen der Spitalschwesternschule in Sion.

alle ein recht gutes Examen bestanden, sind Angehörige der Schwesternschule Ilanz. —

Durchschnittlich können wir mit dem Ergebnis der Examen zufrieden sein. Unsern besten Dank den Spitalverwaltungen für die freundliche Aufnahme und für die Bereitstellung der Lokale und des Materials, so dem Bürgerspital in Basel, dem Lindenhofspital in Bern, dem Schwesternhaus in Ilanz, dem Kantonsspital Luzern, dem Hôpital cantonal in Lausanne und dem Schwesternhaus vom Roten Kreuz in Zürich.

Der Vorsitzende der Prüfungskommission: *Dr. H. Scherz.*

Verbände - Associations

Krankenpflegeverband Basel

Für die neue Mitgliederkarte des SVDK benötigen wir eine Passphoto der Mitglieder. So bitten wir alle Schwestern und Pfleger unseres Verbandes, welche es noch nicht getan haben, ihre Photo baldmöglichst auf unserem Bureau abzugeben oder an Schw. Marg. Iselin, Feierabendstrasse 54, Basel zu senden. Sobald die Karte dann abgestempelt ist, wird sie unsern Mitgliedern zugestellt. Die Kosten dafür übernimmt der Verband. Aeltere Mitglieder, die nicht mehr in der Arbeit stehen, können eine Photo in Zivil schicken oder auch ihre alte Mitgliederkarte des Schweiz. Krankenpflegebundes weiter als Ausweis benützen.

Es fehlen uns immer noch eine Anzahl Bundesabzeichen von Schwestern, die aus dem Basler Verband in ihre Schulverbände übergetreten sind. Wir bitten noch einmal, die Abzeichen auf unserm Bureau abzugeben gegen Rückvergütung von Fr. 5.—.

Wir möchten heute schon mitteilen, dass der Basler Verband für Ende Mai (zirka 25. Mai) eine ganztägige Frühlingsfahrt plant. Nähere Angaben werden in der Mainummer publiziert. Wir bitten unsere Mitglieder, womöglich auf diese Zeit einen Freitag zu reservieren und hoffen auf zahlreiche Teilnahme. Auskunft über Ziel und Datum kann schon Anfang Mai auf dem Bureau eingeholt werden.

Am 8. Mai findet im Schwesternheim, Leimenstrasse 52, um 20.15 Uhr, eine Monatsversammlung statt für *alle* unsere Mitglieder. Eine soll künftig an jedem zweiten Mittwoch des Monats stattfinden, um uns allen Entspannungen und Anregungen zu bringen.

Krankenpflegeverband Bern

Bitte denkt daran, dass am 25. April, 14.15 Uhr, im Kirchgemeindehaus, Gutenbergstrasse 4, die *Hauptversammlung* stattfindet.

Gleichzeitig erinnern wir daran, dass wir für die neue Mitgliedkarte eine Passphoto benötigen. Es sind immer noch viele Mitglieder, die uns noch kein Bild geschickt haben; wir bitten, dies nun möglichst bald nachzuholen.

Association des infirmières et infirmiers diplômés, Genève

Les membres de l'A. S. I. D. de Genève sont priés de bien vouloir faire parvenir au bureau, 2, boulevard de la Tour, une photographie format passeport et nous indiquer leur date de naissance et leur lieu d'origine.

Nous rappelons aux infirmières, qui n'ont pas encore payé leur cotisation 1946, d'avoir l'amabilité de le faire au plus vite.

Mlle *Favre* directrice du Bureau de placement de l'Alliance des gardes-ma-

lades pendant 25 ans, a dû donner sa démission, sa santé ne lui permettant plus un travail aussi astreignant. Elle avait dirigé en même temps le Home de l'Alliance, et elle en avait fait un centre aimé des infirmières. Nous lui exprimons ici toute notre gratitude pour ces années d'activité pendant lesquelles elle s'est dévouée entièrement à la cause des infirmières. Nous souhaitons que le rétablissement de sa santé lui permette de s'intéresser encore au développement de notre association.

Nous remercions aussi Mlle *Wildermuth* qui a été l'aide de Mlle Favre pendant ces six dernières années et qui a bien su la seconder dans son travail.

Nous avons nommé Mlle Edith *Guisan*, infirmière au poste de directrice de notre Bureau de placement. Nous sommes heureuses de l'avoir parmi nous. Mlle Guisan a déjà derrière elle une carrière d'infirmière-visiteuse, et elle était directrice de la Pouponnière de Montreux avant sa nomination à Genève. Comme elle connaît la vie des infirmières et ses difficultés, elle désire faire du Bureau non seulement un centre de placement, mais un lieu d'accueil et d'entr'aide. Elle sera secondée dans son travail par Mlle Claire *Jaccard*, infirmière, à laquelle nous souhaitons aussi une cordiale bienvenue. *L. Jéquier.*

A. S. I. D. Section vaudoise

Activité de la section en 1945. — Au cours de l'année 1945 le comité s'est réuni huit fois. Il a accompli sa tâche dans la plus parfaite entente. Son œuvre principale a été l'organisation du cours de perfectionnement. Ce cours a connu un très grand succès. Il nous est redemandé de tous côtés et nous envisageons l'organisation d'un prochain cours pour septembre 1945. Des jalons sont posés et diverses démarches sont déjà en chantier à cet effet. (Il nous serait agréable que l'on nous fasse connaître cas échéant un sujet qui paraîtrait spécialement digne d'intérêt, nous vous remercions par avance de votre suggestion et chaque demande sera examinée de façon rigoureuse.)

Une entrevue a eu lieu entre le comité de l'Association des anciennes de l'hôpital et le comité de notre section aux fins de mettre au point certaines questions en suspend (entente éventuelle).

Mlle Martano a donné à l'assemblée quelques renseignements sur le contrat collectif en préparation.

Nous avons regretté tout spécialement l'absence de Mme Dr Michaud, actuellement en Suède. Nous ne voulons pas aller plus avant sans lui adresser un chaleureux merci pour tout son dévouement à la bonne marche de notre section.

Mouvements de la section. — Notre section compte actuellement 205 membres. Nous avons enregistré dans le courant de l'année 1945 7 admissions. 3 démissions, ce que faisait en décembre écoulé 156 membres. Dès janvier 1946 nous avons eu la joie d'accueillir 42 membres de la Section de Neuchâtel.

Membres passifs. — Les membres de notre section qui veulent aller à leur association d'école peuvent rester membres passifs de notre section, moyennant une cotisation annuelle de fr. 5.—.

Membres actifs. — Nous prions instamment les membres qui ont reçu leur carnet de membre à compléter, de les retourner, ces pièces régularisées et accompagnées de leur photo *le plus rapidement* possible à Mlle *Dumuid*. Nous les remercions par avance de leur diligence.

Maison de retraite. — Nous avons en caisse actuellement *36'000 francs* auxquels s'ajouteront encore *500 francs* de la Section de Neuchâtel en août prochain. La section précitée a donné en outre *8000 francs* pour notre Maison de retraite. Nous proposons donc que les membres de l'ancienne section de Neuchâtel soient exonérés de la cotisation pour la Maison de retraite. Cette proposition a été acceptée.

Le Comité sortant de charge a été réélu avec en plus, Sr Valentine *Debrot* et Mlle Jeanne *Krieg*.

Assemblée des délégués. — Sont nommées: Mlles Martano, Debrot et Arnaud, suppléantes: Mlles Régis et Cornaz. A Mlle Martano incombe l'organisation du voyage.

Nous prions les infirmières malades de bien vouloir s'adresser à Mme *Brasey-Clavel*, av. Druey 24, Lausanne, qui s'occupera d'elles avec bienveillance.

Krankenpflegeverband Zürich

Hauptversammlung Sonntag, den 28. April 1946, um 14.30 Uhr, im Kirchgemeindehaus am Hirschengraben 50. Traktanden: Protokoll; Jahresbericht; Jahresrechnung und Festsetzung des Jahresbeitrages für 1947; Wahlen (Neuwahl eines Ersatz-Vorstandsmitgliedes); Regulativ für Privatpflegen; eventuelle Anträge; Verschiedenes. — Kurzreferat über das Frauenstimmrecht. — Anschliessend gemeinsamer Tee (Fr. 1.20 und 1 Mc), Filmvorführung und gemütliches Beisammensein.

Arbeitslosenversicherung: Die Beiträge für 1946 (mindestens Fr. 15.—) sollen bis Ende April auf unser Postcheckkonto VIII 3327 oder im Büro Asylstrasse 90 einbezahlt werden. Nach diesem Datum werden Nachnahmen versandt.

Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich und Krankenpflegeverband Zürich

In Anbetracht der zeitweiligen Ueberfüllung der Hotels bitten wir um gefällige Anmeldung von Uebernachtmöglichkeiten vom 31. Mai bis 1. Juni 1946 für die Teilnehmenden an unserer Jahresversammlung.

SVDK — A. S. I. D.

Die Mitglieder werden gebeten, baldmöglichst ihre *Passphoto* an das Büro ihres Verbandes zu schicken, da ohne diese die Mitgliedkarten nicht fertig hergestellt werden können.

Nous prions nos membres d'envoyer le plus tôt possible leur *Photographie* au bureau de leur association, afin de pouvoir l'ajouter à la nouvelle carte d'identité de l'A. S. I. D.

Verband dipl. Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern Luzern

An unsere Generalversammlung, die am 27. Januar 1946 im Hotel «Raben», in Luzern, stattfand, waren alle Diplomierten und die Schülerinnen, die sich gegenwärtig in der Pflegerinnenschule befinden, eingeladen. Von nah und fern erschienen unsere Schwestern und es war erfreulich, feststellen zu können, welch reges Interesse alle an den Bestrebungen unseres Vereins zeigten. Unter dem Vorsitz unserer Präsidentin, Frau M. Th. Karerer-Belser nahm die Versammlung ihren üblichen Verlauf. Wahlen, Rechnungsbericht usw. Die Präsidentin erinnerte uns an das Rundschreiben der ehrw. Schw. Stocker über die Anerkennung unserer Schule durch das Schweiz. Rote Kreuz und den Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, was uns alle mit grosser Freude erfüllte. Um 15.30 Uhr war der offizielle Teil der Generalversammlung beendigt, doch sass man nun noch «lange Minuten» bei gemütlichem Plaudern und Gedankenaustausch beisammen. Die Schülerinnen erfreuten uns mit Klavier- und Violinspiel und nur allzu schnell schlug die Stunde, da es wieder Abschied zu nehmen hiess. Für viele wird ein Wiedersehen erst das nächste Jahr möglich sein. Und doch gingen alle wieder mit frischem Mut an ihre oft nicht leichten Posten zurück.

Schw. *P. Baumli*, Kantonsspital Luzern.

Am 31. März 1946 hielt der *Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau* unter dem Vorsitz von Schw. Ruth Grob in Aarau seine Jahresversammlung ab. Der Verein zählt 75 Aktiv- und 44 Passivmitglieder. Sowohl die Präsidentin wie auch Herr Spitaldirektor Dr. med. Paul Hüssy bitten alle Anwesenden, um die Behebung des Schwesternmangels besorgt zu sein. Der Verband hat durch die Uebernahme von Patenschaften und andern ähnlichen Leistungen an der Hilfe für ausländische kriegsgeschädigte Schwestern teilgenommen. Im Herbst 1945 wurde ein Ausflug mit Besuch und Vortrag (von Hrn. Dr. Braun) in der Anstalt für Epileptische in Zürich ausgeführt. Frau Oberin A. Münzer hat zusammen mit der Präsidentin, Schw. Ruth Grob, ein Schul- und Verbandsblatt ins Leben gerufen, das vorläufig 2—3mal pro Jahr erscheint. Mit der «Patria», Basel, ist eine Kollektiv-Altersrenten-Versicherung abgeschlossen worden. Der Jahresbeitrag pro 1946 wird auf Fr. 18.— festgesetzt. Als Mitglied des Zentralen Vorstandes des SVDK wurde Schw. Ruth Grob, als Delegierte an die Jahresversammlung des SVDK Schw. Anita Karli gewählt. Zur Wahl in die Schulkommission ist ein Dreiervorschlag aufgestellt worden. — Die als Gast anwesende Redaktorin der «Schweizerischen Blätter für Krankenpflege» redete der Mitarbeit am Verbandsorgan das Wort und munterte auf zu enger, reger Zusammenarbeit. — Eine wohlvorbereitete Tombola, frohe Lieder und ein schmackhafter Five o'clock tea durchwirkten entspannend und erheiternd die sachlich geführten Geschäftsverhandlungen.

Groupement vaudois des infirmières et infirmiers diplômés de l'association suisse.

Après 18 mois de travail et de démarches souvent difficiles, s'est constitué le «Groupement vaudois des infirmières et infirmiers diplômés de l'association suisse».

Cet organisme qui va être reconnu par le Conseil d'Etat du canton de Vaud, traitera les questions relatives à la profession dans le canton. Il vise à l'amélioration des conditions sociales et matérielles des infirmières dans le canton de Vaud, à élever le niveau de la profession. Il va mettre sur pied un contrat collectif pour les infirmières hospitalières et veillera à son application. Il compte élaborer sous peu, un contrat-type pour les infirmières visiteuses et les infirmières en service privé.

D. Bornand.

Le comité central de l'A. S. I. D., dans sa séance du 2 mars, a suggéré de ce que des comités d'action sur base cantonale se forment, là où besoin en est, et que ces sous-groupements, formés par les représentantes des Associations d'écoles et des Sections régionales, sous la présidence d'un membre du comité central ou alors comprenant une déléguée du dit comité dans le leur, soient préparés a défendre les intérêts de la profession dans leurs cantons respectifs. Ces comités d'actions doivent se baser sur les statuts de l'A. S. I. D.

Le canton de Vaud, par ses lois, demande, de la part des employeurs autant que de celle des employés, la formation de groupements spéciaux, ayant leurs propres statuts aussitôt qu'il s'agit de démarches auprès des autorités, tels que projets pour un contrat collectif, etc. C'est ainsi que les infirmières et infirmiers vaudois, ressortissant des écoles d'infirmières suisses et des différentes sections régionales, afin de pouvoir défendre leurs intérêts sur le plan cantonal, se sont groupés en «Groupement vaudois» sous la présidence de Mlle D. Bornand, La Source, Lausanne.

Créé pour un but spécial, ce groupement, dont les membres se recrutent uniquement parmi les membres individuels des Associations d'écoles et des Sections régionales, qui — eux — forment dans leur ensemble l'Association suisse, ne peut, quoique de ce fait dépendant de l'A. S. I. D. être membre collectif lui-même. Selon ses statuts, le groupement vaudois se base sur ceux de l'Association suisse et le comité cen-

tral de l'A. S. I. D. délègue l'un de ses membres au sein du comité d'action du groupement. Il a désigné pour ce but: Mlle Gertrude Augsbourger, La Source, Lausanne, vice-présidente de l'A. S. I. D. L'Association suisse soutiendra le groupement vaudois dans son effort pour l'amélioration des conditions sociales de l'infirmière dans le canton de Vaud et se réserve à lui-même, comme par le passé, d'être le trait d'union entre ses membres collectifs pour toute question ayant rapport au statut de l'infirmière et de l'infirmier en général. *M.W.*

Bureau du Conseil international des infirmières. Please send copies of all nursing publications to the International Council of Nurses (I. N. C.), 1819 Broadway, New York 23, N. Y., U. S. A.

Neuanmeldungen, Aufnahmen und Austritte

Demandes d'admission, Admissions et démissions

Krankenpflegeverband Basel

Anmeldung: Pfleger Otto Freuler, von Mitlödi (Glarus), geb. 1908 (St. Claraspital Basel, Bundesexamen 1945).

Krankenpflegeverband Bern.

Neuanmeldungen: Schwn. Yvonne Willen, geb. 1918, von Basel (La Lignière Gland, Med. Klinik Inselspital Bern, Bezirksspital Sumiswald, Diplom Schweiz. Rotes Kreuz); Frieda Soltermann, geb. 1913, von Vechigen (Bezirksspitäler Münsingen und Belp, Salem Bern, Examen Diakonissenhaus Bern); Maria Gschwind, geb. 1906, von Therwil (BL) (Spital Thusis, Salem Bern, Examen Diakonissenhaus Bern). — *Aufnahmen:* Schwn. Anna Bertogg, Frieda Bürki, Ida Etter, Johanna von Fellenberg, Margareta Imboden. — *Austritte:* Schwn. Lisa-Lina Gerber, Frieda Krähenbühl, Frau Rudin-Tschumi, Frau C. Spiess-von Steiger, Frau Wehrli-Regenas.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Aufnahme von Aktivmitgliedern: Schwn. Zollinger Bertha, Staub Marie, Schüpbach Käthi, Bürki Mathilde.

Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genève

Demandes d'admission: Mlle Jaccard Claire, Ecole d'infirmières de la Faculté de médecine de Strasbourg; Mlle Beck Elsy, La Source, Lausanne.

Admissions: Blailé Lucy (Genève), née en 1903, transfert de la Section neuchâteloise; Kaesermann-Deuchler Elisabeth (Berne), née en 1896, transfert de la Section vaudoise; Ryser Jeanne (Berne), née en 1905, transfert de la Section neuchâteloise; Guisan Edith (Vaud), née en 1903, transfert de la Section vaudoise; Robert Alice (Neuchâtel), née en 1922 (Bienne, Hôpital de district, Neumünster Zürich, examen de l'Alliance en 1944); Command Marguerite (Genève), née en 1912 (Hôpital de Fleurier, Couvet, Hôpital de Genève, examen de l'Alliance en 1938); Vessaz Daniel (Vaud), né en 1917 (Hôpital cantonal de Genève, examen de l'Alliance 1942); Schneiter François (Berne), né en 1916 (Hôpital cantonal de Genève, examen de l'Alliance 1940); Senti André (Grison), né en 1915 (Hôpital cantonal de Genève, examen de l'Alliance 1940); Petter Paul (Hôpital cantonal de Genève, examen de l'Alliance); Zehnder J., née en 1918 (Hôpital cantonal de Genève, examen de l'Alliance).

Krankenpflegeverband St. Gallen

Anmeldung: Schw. Klara Eigenmann, geb. 1916, von Raperswilen (Thurgau) (Diakonissenanstalt Riehen, Bürgerspital Basel, Kantonsspital Münsterlingen, Bundesexamen).

A. S. I. D. Section vaudoise

Admissions: Mlles Marthe Courvoisier, originaire du Locle-Brévine, Hôpital cantonal de Genève et examens de l'Alliance; Clotilde Plattet, en religion Sr Marie-Laure; Agnès Gicot, en religion Sr Marie-Clément; Mlle Laure Jobin, en religion Sr Marie-Ephrem; Madeleine Federspiel, en religion Sr Marie-Reymond; Hélène Hublard, en religion Sr Marie-Joséphа; Hélène Choque, en religion Sr Marie-Cécilia. — *Démissions:* Mme Schönenberger-Cardinaux; Mme Wagnière; Mlle Eveline Cuenod.

Krankenpflegeverband Zürich

Anmeldungen: Schw. Greti Imboden, geb. 1916, von Unterseen (Kt. Bern) (Bezirksspital St. Immer, Krankenhaus Richterswil, Kantonsspital Winterthur, Diplom-Examen der Krankenpflegekommission des Schweiz. Roten Kreuzes); Schw. Maria Steiger, geb. 1915, von Altstätten (St. Gallen) (Krankenpflegeschule Ingenbohl); Schw. Nanny Rusterholz, geb. 1917, von Wädenswil (Zürich) (Bezirksspital Herisau, Krankenhaus Neumünster, Diplomexamen der Krankenpflegekommission des Schweiz. Roten Kreuzes); Schw. Anny Moser, geb. 1915, von Rüderswil (Bern) (Spital Grabs, Herisau, Krankenhaus Neumünster, Diplomexamen der Krankenpflegekommission des Schweiz. Roten Kreuzes). — *Aufnahmen:* Die Schwn. Ruth Urwyler und Margrit Furrer, Pfleger Hans Werder. — *Austritt:* Schw. Anna Greuter, gest.

Kleine Berichterstattung - Petit Journal

Ein Rücktritt von verantwortungsvollem Posten. Nach 21 Jahren trat Oberschwester *Hermine Humbel* am 1. April vom Amte der *Verwalterin* der Schweiz. Pflegerinnenschule mit Krankenhaus in Zürich zurück. Unsere herzlichen Wünsche begleiten die nun von vielfältiger Verantwortung entlastete Schwester — die immer noch eifriges, tätiges Mitglied unseres Verbandes ist — in ein wohlverdientes, geruhsameres Privatleben hinein.

Die *CIBA* hat sich freundlicherweise dem SVDK zur Verfügung gestellt, um eine Führung durch die sehr interessante Ausstellung: «Schweizer Aerzte als Forscher, Entdecker und Erfinder» in der Zentralbibliothek Zürich zu veranstalten. Um den Schwestern die Teilnahme zu ermöglichen, wurde dieselbe auf einen Abend verlegt. Herr P.-D. Dr. G. A. Wehrli hat sich zuvorkommenderweise bereit erklärt, diese Führung zu übernehmen: Freitag, den 3. Mai, 20.15 Uhr. Anmeldungen sind spätestens bis 25. April an die Zürcher Verbände zu richten. Der Eintritt ist frei. Den Schwestern wird zum besseren Verständnis der ausgestellten Materie ein reichillustrierter Katalog übergeben werden.

Soziale Woche, Universität Freiburg, am 3., 4. und 5. Mai 1946 über das Thema: «Die soziale Sicherheit.» Anmeldung bis 20. April. Auskunft durch die Kanzlei der Universität Freiburg.

Grandchamp. Retraites pour infirmières en 1946. L'an dernière, il y eut à Grandchamp, au bord du lac de Neuchâtel, une retraite spécialement destinée aux infirmières, et présidée par le pasteur Gagnebin de Bons.

Toutes les retraites de 1946 seront centrées sur la Paix véritable, que le Christ seul peut donner.

Première retraite *pour infirmières et diaconesses de toutes dénominations: Du 11 au 15 juin 1946,* présidée par M. le pasteur Paul Dunant, chapelain de l'Hôpital cantonal de Genève.

Seconde retraite: *Du 27 au 30 septembre 1946,* présidée par M. le pasteur Ch. Gagnebin de Bons, chapelain de l'Hôpital cantonal de Lausanne.
Tous les renseignements peuvent être demandés à Sœur Marie-Madeleine Taverney, Communauté de Grandchamp, Areuse, Neuchâtel, qui prendra les inscriptions. Prix: Fr. 15.—.

Anfang Oktober 1946 wird in Zürich ein beruflicher *Fortbildungskurs* abgehalten werden.

3. Schweiz. Frauenkongress vom 20. bis 24. September 1946 in Zürich. Die Gruppe für Geistigen Dienst des Zivilen Frauenhilfsdienstes unter Leitung von Frau Dr. Eder-Schwyzer hat sich anerboten, Vorarbeiten und Organisation des Kongresses durchzuführen. Der Kongress soll fünf Tage dauern. Verschiedene Frauengruppen bearbeiten folgende Fragen: Gesundheitspflege und Hygiene, Soziale Arbeit, Staatsbürgerliche Fragen, Beruf und Wirtschaft, Erziehung, Kunst und Kultur, Christentum im Wirken der Frau, Propaganda, Publikation, Veranstaltungen.

Wir entnehmen dem Tätigkeitsbericht (1945) des *Zweigvereins Luzern des Schweizerischen Roten Kreuzes* folgende Feststellungen: «... Bedauerlicherweise ist in der Frage des Schutzes der Krankenschwestern und Krankenpfleger kein Fortschritt zu verzeichnen. Die *Motion Petermann und unsere Eingabe an den Regierungsrat des Kantons Luzern* vom *1. Mai 1944* ruhen wohlverwahrt in einer Amtsschublade... 199 Anfragen in der Stellenvermittlung mussten wegen Personalmangels abgewiesen werden...»

Die *Beratungsstellen* der *Bürgschaftsgenossenschaft Saffa in Bern und Zürich* stehen den Frauen zur Verfügung als Finanzberatungsstellen, Vermittlungsstellen für Darlehen, *Buchhaltungsstellen* für Geschäftsbetriebe, Besorgung von *Steuererklärungen* usw. Es ist vorsichtig und klug, wenn man sich *vor* Abschluss eines Geschäftes an eine Vertrauensstelle wendet; besonders sei dies geschäftsungewohnten Frauen angelegentlichst empfohlen.

Adressen:
In Bern: Frl. A. Martin, Christoffelgasse 6;
in Zürich: Frl. Dr. E. Nägeli, Bahnhofstrasse 53, Zürich.

Pour l'aménagement d'un lieu de culte dans le nouvel Hôpital cantonal à Genève. Au cours des discussions qui ont abouti à l'établissement des plans pour la reconstruction de l'Hôpital cantonal, la question d'un local destiné aux cultes dominicaux protestant et catholique a été soulevée, à l'instigation des autorités religieuses des deux confessions.

Jusqu'ici, les cultes jouissaient — si l'on peut dire — d'une installation provisoire qui ne satisfait ni les malades ni les ministres des cultes, M. l'abbé Grosfillex et M. le pasteur Paul Dunant. Pour les malades de confession catholique, les services religieux ont lieu dans l'auditoire de la clinique médicale, sous la direction de M. l'abbé Grosfillex, aumônier. Quant aux protestants, ils ont leur culte du dimanche dans le corridor de la clinique chirurgicale, où se trouve le beau tableau de Léon Gaud «Les Helvètes». Endroit fort incommode, étroit et tout en longueur, où l'on a peine à rassembler les lits des malades couchés et où les auditeurs éloignés entendent fort mal les prédications du chapelin, M. le pasteur Paul Dunant.

M. Lozeron, un des architectes du nouvel Hôpital, a bien voulu nous dire qu'on a prévu un local pour les cultes, dans le bâtiment principal, mais on n'est pas encore arrivé à s'entendre sur la nature de ce local. Est-ce que ce sera une des salles de cours ou une salle uniquement affectée aux cultes? M. Dubal, directeur de l'Hôpital, ver-

rait avec plaisir l'aménagement d'une salle assez vaste où se tiendraient les cultes des deux confessions à des heures définies, afin d'éviter l'encombrement des lits; cette salle servirait également pour des conférences, des concerts, ainsi que pour les réunions du personnel, qui est actuellement confiné dans le réfectoire, lequel offre nombre d'incommodités. Ce serait, selon M. Dubal, la meilleure solution. D'autres préconisent une salle de cours, mais il faudrait alors compter sur l'obligation de déménager régulièrement les bancs et autres sièges, et sur l'inconvénient qu'il y aurait à célébrer des cultes à proximité d'autres salles de cours où les auditeurs seraient troublés par les chants et où les fidèles ne pourraient éviter les bruits de voix.

Tout cela mérite d'être étudié dans un esprit de mutuelle compréhension, et les architectes sont prêts à modifier leurs plans selon la décision qui sera prise.

M. Louis Casaï, chef du Département des travaux publics, auquel nous avons soumis la question, paraît être fort bien disposé pour une solution qui donnerait satisfaction aux malades, à l'aumônier et au chapelain, ainsi qu'à la direction du nouvel Hôpital.

(La Tribune de Genève.)

Bücher - Littérature

(Eingehende Besprechung vorbehalten)

Mit gütiger Erlaubnis des Verlages und der Verfasserin als Textprobe aus dem Lehrbuch: Schwester *Margrit Kienholz, Praktische Wochen-, Säuglings- und Kinder-Krankenpflege.* Verlag Schulthess & Co. A.-G., Zürich.

Verhalten der Frau während der Schwangerschaft.

Vermeiden von Ueberanstrengung. Um den Stoffwechsel nicht unnötig zu belasten, sei die Nahrung eiweiss-, fett- und salzarm, dagegen obst- und gemüsereich. Zur Vermeidung von Verstopfung ist Bevorzugung von Obst, Gemüse und Fruchtsäften und vermehrte Flüssigkeitszufuhr angebracht. Stark wirkende Abführmittel sind zu vermeiden, da diese nicht nur auf den Darm, sondern auch auf die Gebärmutter einwirken und eine Fehl- oder Frühgeburt auslösen können. Empfehlenswerte Abführmittel sind solche, die ein Gleitmittel enthalten, z. B. Paraffinöl. Die Gewichtszunahme soll während der Schwangerschaft 8—10 kg nicht übersteigen. Die Kleidung darf nicht einengend sein. Die Brüste sollen durch gut sitzenden Büstenhalter gehalten werden. Zweckmässige Umstandsgürtel sind zu empfehlen.

Leichte sportliche Betätigung ist erlaubt, schwere ist zu unterlassen. Die Körperpflege bedarf besonderer Aufmerksamkeit. Brüste und Brustwarzen sind täglich mit kaltem Wasser abzuwaschen und anschliessend gut trocken zu reiben. Alkohol soll zu diesem Zweck wegen Austrocknung und Sprödewerden der Haut nicht verwendet werden.

Bei Reinigung der Genitalien muss besonders darauf geachtet werden, dass keine Eiterkeime mit denselben in Berührung kommen. Die kleinste eiternde Wunde bedeutet eine grosse Gefahr für die schwangere Frau. Scheidespülungen dürfen nur auf ärztliche Verordnung gemacht werden. Einige Wochen (zirka 2 Monate vor Geburtstermin) sind keine Spülungen mehr erlaubt.

Nierenerkrankungen sind während der Schwangerschaft häufig. Es empfiehlt sich daher, von Zeit zu Zeit den Urin untersuchen zu lassen. Krampfadernbildung ist ebenfalls eine häufige Erscheinung. Gefäßstauungen müssen vermieden werden. Während der Nacht sind die Beine durch Unterlegen eines Keilkissens

unter die Matratze hochzulegen. Vor dem Aufstehen sind sie mit einer elastischen Binde einzubinden. Durch das Einbinden verhütet man das Anschwellen und übermässige Anfüllen der Blutgefässe. Das ziemlich häufig auftretende starke Schwangerschaftserbrechen wird am besten durch Klima- und Milieuwechsel behoben.

In den letzten Wochen der Schwangerschaft ist *jeder* Erkrankung die nötige Aufmerksamkeit zu schenken.

Blutabgang aus der Scheide, krampfartige Zusammenziehungen der Gebärmutter und Abgang von Fruchtwasser sind unverzüglich dem Arzt oder der Hebamme zu melden. 6—8 Wochen vor dem Geburtstermin darf kein Voll- oder Sitzbad mehr genommen werden. Die Frau wäscht sich am besten stehend in der Badewanne. Das Aufsuchen öffentlicher Aborte ist wegen grosser Infektionsgefahr möglichst zu vermeiden.

Rechnen in der Krankenpflege. Von Dr. *G. Bollinger.* Verlag der Diakonissenanstalt Riehen.

Dieses kleine, aber sehr wertvolle Lehrmittel geht aus der praktischen Kursarbeit hervor und beschränkt sich auf die rechnerischen Bedürfnisse in der Krankenpflege. Der erste Teil befasst sich mehr mit allgemeinen Rechnungsübungen. Ueberschriften aber, wie: Kaloriengehalt der Nahrung, die Spritze, Rechnungsführung, Kasse und Haushaltungsbuch, Inventar und Kostenvoranschlag, Graphische Darstellung, verraten uns, dass nicht nur die junge Schwester, sondern auch manche ältere Schwester und Oberschwester dankbar zu diesem bemerkenswerten Wegweiser auf dem Gebiete von Zahl, Mass und Gewicht greifen kann.

Médecine. Dictionnaire spécialisé. Collection Ruscha. En vente chez Rodolphe Schaltegger, Zurich.

Ce livre contient les mots principaux de cette science. Il est bien rédigé, très complet malgré son petit volume et constitue un indispensable aide-mémoire pour médecins, gardes-malades, samaritains et étudiants. Paraît aussi en allemand. Prix 5 francs.

Methodik im klinischen Laboratorium. Von Elisabeth Leuenberger. Verlag Hallwag A.-G., Bern, 1945.

Eine kurz gefasste Zusammenstellung der wichtigsten Methoden der Laboratoriumsuntersuchungen für Aerzte und Laborantinnen («...Eine Behandlung des Kranken ohne Beiziehung der Laboratoriumsuntersuchungen erscheint uns heute schlechthin unmöglich...» Prof. W. Hadorn.) Der praktische Wegweiser sei unsern Laborantinnen bestens empfohlen.

La Chirurgie à l'ordre de la vie. Par René Leriche. Deutsche Uebertragung von Dr. K. Vöchting. Fr. 9.—. Benno Schwabe Basel.

La Garde-malade en chirurgie. By E. L. Eliason, L. K. Ferguson and E. M. Farrand, translated by I. A. Beaudoin. Philadelphia, London Montreal: I. B. Lipincott Co. 1945. Sh. 3.50.

Redaktion: Schwester Anni von Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Tel. 2 14 11. *Druck, Verlag* und *Inserate:* Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Solothurn, Telephon 2 21 55, Postcheck Va 4. Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—, Einzelnummer 50 Cts.; Ausland: jährlich Fr. 6.50. *Redaktionsschluss:* Für den allgemeinen Text am 25. des vorhergehenden Monats, für *kurze* Verbandsnachrichten am 3. des Monats der Herausgabe. *Schluss der Inseratenannahme:* am 9. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporto können nicht zurückgesandt werden. Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor. Rücksendung solcher kann nicht erfolgen. Anfragen ohne Rückporto können nicht beantwortet werden. Nachdruck irgendwelcher Artikel nur mit Quellenangabe.

Zu baldigem Eintritt gesucht tüchtige, wenn möglich diplomierte

Krankenschwester

Anmeldung mit Angabe der bisherigen Tätigkeit und Zeugnisse an den Gemeinde-Krankenpflegeverein Wiesendangen.

Die Verpflegungsanstalt Riggisberg (Bern) sucht auf 1. Mai nächsthin eine zuverlässige

Krankenpflegerin

für die Frauenabteilung. Freizeit und Ferien geregelt. — Offerten gefl. an die Verwaltung.

Gesucht in moderne Landpraxis des Kantons Luzern

Praxishilfe

(Krankenschwester od. Pflegerin) zu baldigem Eintritt. Kenntnisse in einfachen Laborarbeiten, Bureauarbeiten, Apotheke ev. Röntgen (Entwickeln) erwünscht. — Offerten mit Referenzen unter Chiffre 637 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Importante clinique de Lausanne demande

infirmière diplômée

ayant déjà certaine expérience, tout au moins réel intérêt pour salle d'opération et radiologie. Place stable, bien rétribuée avec mise au courant complète. — Offres sous chiffre 624 Bl. aux Editions Croix-Rouge, Soleure.

Infirmières

sont demandées pour remplacements de vacances et veilles. Entrée de suite ou époque à convenir. — Adresser offres à la Direction de l'Infirmerie de Moudon.

Die gemeinnützige Stiftung Bircher Volkssanatorium, Schreberweg 9, Zürich 7, sucht

Abteilungsschwester

die sich besonders für die physikalische Behandlung (Licht- und Elektrotherapie, Massage und Hydrotherapie) interessiert. — Handschriftliche Bewerbungen bitte direkt an den leitenden Arzt: Dr. med. Max Edwin Bircher, Bleicherweg 68, Zürich.

Von grösserem Sanatorium in Graubünden wird

Röntgen-Assistentin

gesucht. — Offerten mit Zeugniskopien unter Chiffre OFA 3357 D an Orell Füssli-Annoncen Davos.

Kindersanatorium Pro Juventute Davos sucht zwei tüchtige

dipl. Abteilungs-Schwestern

Offerten mit Zeugniskopien an die Verwaltung.

Grössere Frauenklinik sucht zu möglichst baldigem Eintritt eine im **Apothekerwesen** gut ausgebildete

Krankenschwester

zur Leitung der Apotheke, sowie einige diplomierte und gut ausgewiesene

Schwestern für den Saaldienst.

Gute Bezahlung und Behandlung werden zugesichert. Arbeits- und Freizeit sowie die Ferien sind gesetzlich geregelt, Pensionsmöglichkeit. — Sofortige Offerten mit Diplomausweis, Zeugniskopien und Bild unter Chiffre 623 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

einige Krankenschwestern

für Ferienablösung eventuell für Dauerstellung. Gehalt nach Uebereinkunft.

Krankenasyl Wald-Zch.

Gesucht für sofort als auch ab Mai

dipl. Krankenschwestern

für Ferienablösungen. — Anmeldungen mit Angabe der bisherigen Tätigkeit, Zeugnisabschriften und Photo unter Chiffre 630 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir **suchen** für unsere **Diathermie** zu sofortigem Eintritt, tüchtige

Masseuse

eventuell **Krankenschwester** mit guten Vorkenntnissen in der Massage. Gesetzlich geregelte Lohn- und Ferienverhältnisse. Bei befriedigenden Leistungen feste Anstellung und spätere Pensionierung. Schriftliche Offerten mit Bild und Zeugnissen an das

Frauenspital Basel.

Gesucht, junge, diplomierte

Krankenschwester

in chirurgische Privatklinik zur Mithilfe auf den Abteilungen und für Ablösungsdienst. Eintritt 1. Mai.

Privatklinik Sonnenrain, Socinstrasse 55, **Basel.**

Gesucht in Volksheilbad mit Saisonbetrieb (Ende Mai—Oktober) erfahrene

dipl. Krankenschwester

als selbständige Gehilfin des leitenden Arztes (interessante Sozialstellung)

Therapie-Schwester für Elektrotherapie und Pflege

Handschriftliche Anmeldungen mit Fähigkeitsausweis, Angaben über bisherige Tätigkeit und Photo unter Chiffre 638 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Frauenklinik sucht zu sofortigem Eintritt gesunde, starke

Krankenschwester

für **Massage** sowie **Hydro-** und **physikalische Therapie.** Ebenso werden noch einige gutqualifizierte Pflegerinnen als **Saalschwestern,** für den **Apothekerdienst** und den **Operationssaal** benötigt.

Dauerstellung. Gute Bezahlung. Arbeitszeit und Ferien gesetzlich geregelt. Spätere Pensionsmöglichkeit. Schriftliche Offerten mit Zeugnisabschriften, Lebenslauf und Photo unter Chiffre 639 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Für die Spitalabteilung im Bad-Schinznach wird zu möglichst baldigem Eintritt eine gesunde, diplomierte

Abteilungsschwester

gesucht. Französische Sprachkenntnisse erwünscht. Nähere Auskunft erteilt.

Oberschwester **L. Erismann.**

Gesucht

dipl. Krankenschwester

die selbständig **röntgen** kann und auch im Operationssaal geschult ist, für kleine Privatklinik in Basel. — Selbstgeschriebene Offerte mit Zeugnissen, Photographie und Gehaltsansprüchen (neben freier Station) sind zu richten an **Dr. H. v. Salis,** Lautengartenstrasse 23, **Basel.**

Gesucht

Narkosenschwester

sowie eine

zweite Operationsschwester

als Ferienablösung. — Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Photo unter Chiffre 628 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Per sofort gesucht

Pfleger

Anmeldungen erbeten mit Angabe der Antrittsmöglichkeit, Lohnansprüche und Referenzen an Direktion der kantonalen Krankenanstalt, Glarus.

Gesucht per sofort für grösseres Privatspital diplomierte

Krankenschwester

Anmeldung mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Photo unter Chiffre 629 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Privatsanatorium in Davos sucht zu baldigem Eintritt (15. und 25. April) zwei tüchtige

Krankenpflegerinnen

Sehr gute Anstellungsbedingungen, geregelte Freizeit (1½ Tage pro Woche). — Offerten unter Chiffre OFA 3345 D an Orell Füssli-Annoncen Davos.

Stellenausschreibung

Wegen Pensionierung der bisherigen Inhaberin ist im **städtischen Krankenheim Waid,** Waidstrasse 125, Zürich 10, die Stelle einer Krankenschwester neu zu besetzen. Jahresbesoldung Fr. 1680.— bis Fr. 2640.— mit freier Station nebst Teuerungszulagen und Invaliden-, Alters- und Hinterbliebenenversicherung.

Diplomierte Krankenschwestern, die Freude an der Pflege chronischkranker Patienten haben, werden eingeladen, ihre Anmeldung mit Angaben über die berufliche Ausbildung und die bisherige Tätigkeit unter Beilage von Zeugnissen dem Chef des stadtärztlichen Dienstes, Walchestrasse 33, Zürich 6, bis spätestens 30. April 1946 einzureichen.

Zürich, den 5. April 1946.

Der Vorstand des Gesundheitsamtes.

Clinique «La Prairie» à Clarens-Montreux cherche

infirmière salle d'opération

qualifiée, de langue française.

Gesucht

Praxisschwester

für frauenärztliche Praxis in Zürich auf 1. Juni 1946
Umgehende Anmeldung unter Chiffre 632 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

Krankenschwester oder Pflegerin

die nebst der Pflege interner Patienten Interesse hat, sich in die Praxis der physikalischen Heilmethoden einzuarbeiten. Die Einführung umfasst: Strahlen- und Elektrotherapie, Thermotherapie, Medizinalbäder, Darmbäder, Packungen, Massage, Heilgymnastik, sowie die Anwendung der Sauna. **Institut Schaub,** zur Anwendung physikalischer Behandlungsmethoden, **Zürich 2,** Sternenstrasse 22, Tel. 23 23 64.

Gesucht

Krankenschwester

zum baldigen Eintritt von Privatsanatorium in Davos. — Offerten erbeten unter Chiffre 631 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht baldmöglichst eine tüchtige, protestantische

Krankenschwester

als **Gemeindeschwester** nach Igis - Landquart. — Offerten mit Gehaltsansprüchen sind zu richten an Krankenpflegeverein Landquart, Präsidentin: Frau Hässig.

Die Kunst des Krankseins

von BERTHA MICHEL

Zweite, erweiterte und neu bearbeitete Auflage
Umfang: Ueber 100 Seiten

Verlag Vogt-Schild AG., Solothurn

Preis des broschierten Buches Fr. **2.50**
plus Warenumsatzsteuer
Zu beziehen beim Verlag sowie durch jede Buchhandlung

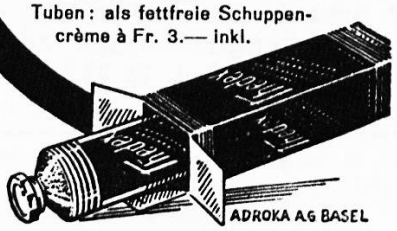
Hier spricht aus dem Krankenbett heraus ein durch jahrelanges Leiden abgeklärtes Menschenkind in selbsterrungenem und erlebtem Fühlen. Es ist ein Erziehungswerk nicht nur für Kranke, sondern für jeden denkenden Menschen. Das Büchlein wird ein Segen sein für die Kranken, den Gesunden aber ein sehr geschätzter Wegweiser.

Thedex wirkt Wunder!

In der Bekämpfung der Schuppenplage, denn es enthält den zur Gesunderhaltung der Haut notwendigen Schwefel in der am besten assimilierbaren Form.

Flacons: zur täglichen Haarpflege à Fr. 4.— exkl.

Tuben: als fettfreie Schuppencrème à Fr. 3.— inkl.



In Ihrer Apotheke oder Drogerie erhältlich

ADROKA AG., BASEL 2

Müde Schwestern finden freundliche Aufnahme zu einem Ferienaufenthalt bei Frau **M. Bezzola**

Erholungsheim Schloss Wildenberg

Zernez (Engadin) Bitte Prospekte verlangen

Schwestern-Trachten

in bester Qualität und Verarbeitung. Kleider werden auf Bestellung nach Mass angefertigt. Mäntel dagegen sind stets in grosser Auswahl vorrätig, in blau und schwarz.

Verbandsvorschriften u. privaten Wünschen tragen wir gerne Rechnung. Bei Muster-Bestellungen bitten wir um Angabe des Verbandes.

Diplomierte Schwestern in Tracht erhalten 10% Rabatt.

Rüfenacht & Heuberger

vormals Ch. Rüfenacht AG.

Spitalgasse 17 **BERN** Telefon 2.12.55

Neuerscheinung!

Anna von Segesser

Dreißig Jahre Krankendienst

212 Seiten - In Leinen Fr. 7.80

Gediegene Geschenkausstattung!

Das Buch interessiert alle, die irgendwie mit Krankenpflege verbunden sind.

Die Verfasserin zeichnet ein fesselndes Bild aus dem grossen Reiche der Nächstenliebe

Mit feinem Stilgefühl verbinden sich Ernst und Humor. Das Buch verrät umfassendes fachliches Wissen, vertiefte Erfahrung und edle Berufsauffassung.

Verlag Josef Stocker, Luzern

Durch alle Buchhandlungen

Cella orange

die angenehme Wegwerfbinde

10 Stück Fr. 1.45 in Fachgeschäften

Zu verkaufen in **Montana-Vermala**

Chalet-Pension

für Dauergäste, in vollem Betrieb, 12 Zimmern (16 Betten), fliessendes kaltes und warmes Wasser, Badezimmer. Passend für Krankenschwester. Man wende sich an die Agence immobilière Alb. Lehner, Montana.